IN THIS BOOK:

**COLUMBIA Re-Recordings**

[Matrix] Series Started:

*16 June 1930* - 10” : 130000 to 130999 [the actual logbook runs from 130000 to 131331]

*26 April 1929* - 12” : 294000 [the actual logbook runs from 294165 to 294468]

Re-recordings 294000 – 294164 were done between 26 April 1929 and 16 June 1930 and are not in this logbook

**OKEH**

. . . . . . . . - 10” : 480018-A

[in fact: 480016-B to 480042-A]

\*\*\*\*\*

Selected & edited by Hugo Strötbaum

Co-researcher: Maria St. Kapkidi

Digital assistance: Toon Pennings (webmaster)

Scanning: Luuk de Suijck

2019

**ACKNOWLEDGEMENTS**

I would like to thank the following people for their valuable contributions:

Toon **Pennings**: my webmaster and digital helpdesk who is always available when I need him (which is quite often).

Luuk **de Suijck**: scanned the photocopied pages by hand and carefully combined left- and righthand pages (up to and including 120-121), so that they form a unity, as in the original logbook.

Recep **Altınay**: my counterpart in Izmir, who always manages to come up with original material.

The late Frank **Andrews:** produced extensive handwritten sheets full of discographical details on Columbia recordings.

Michael **Aylward:** accurate research

Kostas **Bournas**: carefully checked the Greek items and suggested corrections. Excellent problem solver.

George **Brock-Nannestad**: my Danish expert.

Jeanette **Casey**, Head of Mills Music Library, Madison WI: sent me a Columbia catalogue.

The late Peter **Copeland**: made very useful surveys of Columbia recording sessions.

Harry **Coster**: made excellent vinyl pressings from Columbia masters (thanks, Michael Brooks!).

Ara **Dinkjian**: sent me his lists of Turkish Columbia USA records and an Albanian catalogue.

Nikos “Andy” **Dionysopoulos**: my partner-in-crime in Athens. If he cannot fix it, nobody can… Good espresso & tsipouro!

Avgerinos **Fakiris**: sent me extensive EXCEL sheets of Columbia USA recordings.

Pekka **Gronow**: sent me copies of pages of American Columbia catalogues many years ago.

Steve **Johns**: provided a long list of Albanian records in his collection.

Αristomenis **Kalyviotis**: author of discographical books on Smyrna, Thessaloniki and The Gramophone Company. Good researcher.

Maria St. **Kapkidi** (“Kapkidaki”): ecclesiastics, Miss Atlantis, Ali Pasas and much more…

Chris **King**: sent a list of Albanian records in his collection and a label picture of an Albanian version of Ali Pasha Tepelena.

Panayotis **Kounadis**: author of numerous books and articles on Greek 78rpm records; a perfect host and a excellent cook.

Dionysis Dim. **Maniatis**: author of a very useful discography of Greek 78rpm records.

Tina **McCarthy**: helped me out at Sony/CBS Archive some twenty-five years ago.

Richard **Spottswood**: author of a 7-volume groundbreaking discography of ethnic music recorded in the USA.

*and* ***Paula****, of course!*

|  |
| --- |
| **COLUMBIA & OKEH RE-RECORDINGS (1930-1934)** |

**EARLIER RE-RECORDINGS PRE-DATING THIS LOGBOOK**

(source: Richard Spottswood (ΕΜΟR) & Dionysis Dim. Maniatis)

| **ORIGINAL**  **MATRIX No.**  **+**  page in EMOR | **ORIGINAL COUPLING No.** | **ORIGINAL LABEL** | **ORIGINAL RECORDING LOCATION & DATE** | **LANGUAGE** | **TITLE** | **ARTIST(S)** | **NEW USA MATRIX No.** | **ΝΕW USA COUPLING No.** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| p. 1226 |  | COL USA | Chicago,  ca Nov 1930  (not correct) | GREEK | Η Διαμάντω (*τσάμικος*) | Πάνος Τσιγάρας, Τενόρος  Γ. Φίλης, Κλαρινέτο  Ι. Σφονδίλλας, τσίμπαλο | 294009- | 56159-F |
| p. 1226 |  | COL USA | Chicago,  ca Nov 1930  (not correct) | GREEK | Μου παρήγγειλε τ’ αηδόνι  (*συρτός*) | Πάνος Τσιγάρας, Τενόρος  Γ. Φίλης, κλαρινέτο  Ι. Σφονδίλλας, τσίμπαλο | 294010- | 56159-F |
| These two transfers were made ca April/May 1929. In view of these re-recording dates, Spottwood’s recording dates (ca Nov 1930: in ΕΜΟR) cannot possibly be correct.  Nor is it clear if Chicago is the original recording location or the place where the re-recording was made. | | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20466 | 8341\*\* | COL | ATHENS, \*-11-1928 – 24-1-1929 | GREEK | Καλαματιανός (*συρτός*) | Αντώνης Αμιράλης «Παπατζής» *(αρμόνικα)*  Δημήτρης Τσακίρης (*κιθάρα)* | 294031- | 56164-F |
| W 20467 | 8341\*\* | COL | ATHENS, \*-11-1928 – 24-1-1929 | GREEK | Πολίτικος Συρτός | Αντώνης Αμιράλης «Παπατζής» *(αρμόνικα)*  Δημήτρης Τσακίρης (*κιθάρα)* | 294030- | 56164-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| W 206286  p. 1175 |  | COL USA | New York,  Sep 1929 | GREEK | Ο Γάμος του μανάβη – Pt. 1 (Α’ μέρος) | Γιαννάκης Ιωαννίδης, Λίζα Κουρούκλη & Γεράσιμος Κουρούκλης | 294033- | 56165-F |
| The flipside of 56165-F (Ο Γάμος του μανάβη – Pt. 2 (B’ μέρος)) was pressed straight from the original Columbia USA master, and is therefore not in the re-recording book. | | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20462 | 8337\*\* | COL | Athens,  ca Sep 1928 | GREEK | Ο Λοταρτζής  {{Γιαννουκάκης}} | Κυριάκος Μαυρέας  Συνοδ. Μεγάλης Ορχήστρας  Διεύθ. Α. Μαρτίνο | 294049- | 56168-F |
| W 20458 | 8337 | COL | Athens,  ca Sep 1928 | GREEK | Ο Σεισμογράφος | Κυριάκος Μαυρέας | 294050- | 56168-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20452 | 8336 | COL | Athens,  ca Sep 1928 | GREEK | Ευχαριστημένος  {{Καρακάσης}} | Κυριάκος Μαυρέας  (*κωμικός*) | 294053 | 56177-F |
| W 20461 | 8336 | COL | Athens,  ca Sep 1928 | GREEK | Αχ! Μαρή! (*φοξ*)  {{Γρηγόριος Κωνσταντινίδης}} | Κυριάκος Μαυρέας (*κωμικός)*  Συνοδ. Μεγάλης Ορχήστρας  Διευθ. Α. Μαρτίνο | 294054 | 56177-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| p. 1208 |  | COL USA | Chicago,  ca Nov 1929 | GREEK | Στ’ Αναπλιού το Παλαμήδι  (*τσάμικος*) | Α. Πετρόπουλος (*τενόρος*)  Accomp. Gust Phillis & Co. | 294064- | 56180-F |
| p. 1208 |  | COL USA | Chicago,  ca Nov 1929 | GREEK | Γαζία  (*συρτός*) | Α. Πετρόπουλος (*τενόρος*) | 294065- | 56180-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| p. 1209 |  | COL USA | Chicago  ca Nov 1929 | GREEK | Παπαδοπούλα θέριζε  (*συρτός*) | Α. Πετρόπουλος, Τενόρος | 294066- | 56173-F |
| p. 1209 |  | COL USA | Chicago  ca Nov 1929 | GREEK | Λάλα το αηδόνι λάλα το  (*τσάμικος*) | Α. Πετρόπουλος, Τενόρος | 294067- | 56173-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20489 | 8320 | COL | Athens,  ca Sep 1928 | GREEK | Είμαι ένας δυστυχισμένος  (*ρομάντζο*)  {{Iωάννης Κομνηνός}} | ‘Αλκης Παπακωνσταντίνου, (*βαρύτονος*) | 294075- | 56191-F |
| W 20279 | 8298 | COL | Athens,  ca Sep 1928 | GREEK | Θέλω (*τάγκο*)  (όπερ.ΒΛΑΜΙΣΣΑ)  {{Nίκος Χατζηαποστόλου}} | Ντουέτο Γιώργος Σαβαρής & Πωλ Γαδ (Paul Gad)  Συνώδ. Μεγάλης Ορχήστρας  Διεύθ. Νίκος Χατζηαποστόλου | 294076- | 56191-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| W 24092\*\* | 17642  D 22102 | COL | release date: 1 Oct 1930 | TURKISH | *Hicaz Şarkı*  Neşem emelim | N. Hanım, Soprano | **194595-**  (**10”**) | 40034-F  (HUST)  32041-F ? |
| W | 17642  D 22102 | COL | release date: 1 Oct 1930 | TURKISH | *Hicaz Şarkı*  İndim yarin bahçesine | L. & N. Hanımlar *(duet)* | **194596-**  (**10”**) | 40034-F  (HUST)  32041-F ? |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**SERIES IN LOGBOOK**

7000-F 10” GREEK

56000-F 12” GREEK

xxxx-F (?) 10” (25cm) ALBANIAN (*only one record! Then they shifted to the 12” 72000 series)*

72000-F 12” (30cm) ALBANIAN

40000-F 10” (25cm) TURKISH

81000-F 12” (30cm) TURKISH

1-X 10” (25cm) SYRIAN-ARABIC

50000-X 12” (30cm) SYRIAN-ARABIC (*not in studio logbook*)

**SAME SERIES (DEALT WITH SEPARATELY)**

7000-F 10” (25cm) GREEK

81000-F 12” (30cm) TURKISH

32000-F 10” (25cm) TURKISH (*not in studio logbook*)

75000-F 12” (30cm) TURKISH (*not in studio logbook*) in preparation(?)

**COLUMBIA USA & OKEH RE-RECORDINGS IN HANDWRITTEN LOGBOOK**

| **ORIGINAL MATRIX No.** | **ORIGINAL COUPLING No.**  **+ <SIDE No.>** | **ORIGINAL LABEL** | **LANGUAGE** | **TITLE** | **ARTIST(S)** | **NEW USA MATRIX No.** | **ΝΕW USA COUPLING No.** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **p. 2/3** | | | | | | | |
| ***18 June 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 23880 | 19909 | COL | ALBANIAN | ? | ? | 130004-1\*\* | *Rejected* |
| W 23880 | 19909 | COL | ALBANIAN | ? | ? | 130004-2\*\* | xxxx-F |
| W 23881 | 19909 | COL | ALBANIAN | ? | ? | 130005-1\*\* | *Rejected* |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***19 June 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20552 | 18064 | COL | GREEK | Σουλτανή Μανές («Κι αν κλαίγω τι με ωφελεί») | Αντώνης Διαμαντίδης Νταλγκάς  *αρμόνικα :* Αντώνης Αμιράλης «Παπατζής»  *λύρα :* Λάμπρος Λεονταρίδης | 294169-1 | 56200-F |
| W 20571 | 18064 | COL | GREEK | Άντε να πεθάνης (*ρεμπέτικο*)  (Ευάγγελος / Βαγγέλης Σαλαβάρης) | Αντώνης Διαμαντίδης Νταλγκάς  *αρμόνικα* *:* Αντώνης Αμιράλης «Παπατζής» | 294170-1 | 56200-F |
| W 20553 | 8395 | COL | GREEK | Πες μου βλάμη τη δασκάλισσά σου | Αντώνης Διαμαντίδης Νταλγκάς | 294165-1 | 56204-F |
| W 20554 | 8395 | COL | GREEK | Είχα μιαν αγάπη | Αντώνης Διαμαντίδης Νταλγκάς | 294166-1 | 56204-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 4/5** | | | | | | | |
| ***24 June 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 23881 | 19909 | COL | ALBANIAN | ? | ? | 130005-2\*\* | xxxx-F |
| W 206382-1  (not in EMOR) | ? | COL  (Foreign) | GREEK | ? | ? Sop. & Orch. | 294162-2 | 56xxx-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***27 June 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 37617 | D 23009 | COL | ALBANIAN | Napuljoni Izet Bey Taksim | Shoqnija Riza Berati | 294171-1 | 72001-F |
| W 37628 | D 23014 | COL | ALBANIAN | Cungryc Heret ne Mjes | Zoj Hatixhe Alushi Tirane | 294172-1 | 72001-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***June 28 to July 1*** *– Amp[lifier] being rebuilt* | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 6/7** | | | | | | | |
| ***3 July 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 37630-1 | D 23015 | COL | ALBANIAN  (not ARMENIAN) | Per midis pazarit te durrsit | Zoj. Hatixhja | 294167-1\*\* | *Rejected* |
| W 37630-2 | D 23015 | COL | ALBANIAN  (not ARMENIAN) | Per midis pazarit te durrsit | Zoj. Hatixhja | 294167-2\*\* | 72003-F |
| W 37703-1 | D 23052 | COL | ALBANIAN  (not ARMENIAN) | Banje Drim Ne Percellim | Shoqnija Z. Riza Bylbyli | 294168-1\*\* | *Rejected* |
| W 37703-2 | D 23052 | COL | ALBANIAN  (not ARMENIAN) | Banje Drim Ne Percellim | Shoqnija Z. Riza Bylbyli | 294168-2\*\* | 72000-F |
| Although the logbook clearly states these are **Armenian** recordings, the original matrix numbers unambiguously point to **Albanian** recordings.  Besides, Armenian coupling numbers would have been of the **71000-F** type. | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***7 July 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 37702-1 | D 23051 | COL | ALBANIAN  (not ARMENIAN) | Sikuer Merrje Xhemalin | Shoqnija Z. Riza Bylbyli (Vocal & Orch.), Berati | 294173-1 | 72000-F |
| W 37844-1 | D 23122 | COL | ALBANIAN  (not ARMENIAN) | Usta nikolla | Banda e bashkisë, Shkoder (Band) | 294174-1 | 72003-F |
| W 37661-1 | D 23031 | COL | ALBANIAN  (not ARMENIAN) | Taksim Shqyptar | Z. Paulin Pali, Shkoder  Instr. | 294175-1 | 72002-F |
| W 37666-1 | D 23033\*\* | COL | ALBANIAN  (not ARMENIAN) | Te Shkon Rruga Prapa Shtëplzet | Z. Sylejmani, Myzeqarçe  Instr. & Vocal | 294176-1 | 72002-F |
| Although the logbook clearly states these are **Armenian** recordings, the matrix numbers unambiguously point to **Albanian** recordings. Besides, Armenian coupling numbers would have been of the **71000-F** type. | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| *July 8th work on …. supply from storage battery system* | | | | | | | |
| **p. 8/9** | | | | | | | |
| The content of this page is not relevant for my selection (the annotated version). However, a copy of this page is available for researchers interested in other areas. | | | | | | | |
| ***11 July 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| *Vacation* | | | | | | | |
| ***21 July 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***22 July 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***23 July 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***24 July 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***25 July 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 10/11] | | | | | | | |
| Photocopies of these pages are not available. | | | | | | | |
| ***July > Aug 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
| WM 26 | DC 41 | COL | YIDDISH | A Maseh *aka* A Mol Iz Geven A Mayse *(Folk Song)* | Isa Kremer mit Orkester Begleitung | 130065- | 8228-F |
| WM 27 | DC 41 | COL | YIDDISH | Gei ich nur shpazieren *aka* Gey Ikh Mir Shpatsirin *(Folk Song)* | Isa Kremer mit Orkester Begleitung | 130066- | 8228-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| WM 11 | DC 44\*\* | COL | RUSSIAN | POCCͶЯ = Russia *(Russian Folk Song)* | Isa Kremer accomp. piano | 130071- ? | 20246-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 12/13** | | | | | | | |
| ***21 Aug 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
| WM 15 | DC 44\*\* | COL | RUSSIAN | БубенцЬІ = Bubenzi (Horse Bells)  {{Al. Bakaleinikoff}} | Isa Kremer (*Russian Soprano Solo*)  accomp. piano, violin and guitar | 130072-1 | 20246-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***25 Aug 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 24031 | 18519 | COL | TURKISH | Yürü dilber yürü - Ankara Koşması | Güzide Hanım | 130075-1\*\*\* | *Rejected* |
| W 24031 | 18519 | COL | TURKISH | Yürü dilber yürü - Ankara Koşması | Güzide Hanım | 130075-2\*\*\* | *Rejected* |
| W 24031 | 18519 | COL | TURKISH | Yürü dilber yürü - Ankara Koşması | Güzide Hanım | 130075-3\*\*\* | 40035-F |
| W 24244 | 18519 | COL | TURKISH | Yeni Minnoş Kantosu | Güzide Hanım | 130076-1\*\* | 40035-F |
| W 24244 | 18519 | COL | TURKISH | Yeni Minnoş Kantosu | Güzide Hanım | 130076-2\*\* | *Rejected* |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 14/15** | | | | | | | |
| ***2 Sept 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20511 | 8380\*\* | COL | GREEK | Η Γέννησίς σου Χριστέ | Μεγ. Χορωδία Αγίου Γεωργίου Καρύτση, διεύθ. Δεϊμέζης | 130083-1\*\* | 7051-F |
| W 20511 | 8380 | COL | GREEK | Η Γέννησίς σου Χριστέ | Μεγ. Χορωδία Αγίου Γεωργίου Καρύτση, διεύθ. Δεϊμέζης | 130083-2\*\* | *Rejected* |
| W 20512 | 8380 | COL | GREEK | Η Παρθένος σήμερον | Μεγ. Χορωδία Αγίου Γεωργίου Καρύτση, διεύθ. Δεϊμέζης | 130084-1\*\* | *Rejected* |
| W 20512 | 8380\*\* | COL | GREEK | Η Παρθένος σήμερον | Μεγ. Χορωδία Αγίου Γεωργίου Καρύτση, διεύθ. Δεϊμέζης | 130084-2\*\* | 7051-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***4 Sept 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20572 | DG 6?  18102 | COL | GREEK | Το Ταγκό των ρόδων  {{Βλυσσίδης}} | Δημήτρης Φιλιππόπουλος & Γιώργος Σαβαρής, συνοδ. μεγάλης ορχήστρας Γρ. Κωνσταντινίδης | 294191-1\*\* | *Rejected* |
| W 20572 | DG 6?  18102\*\* | COL | GREEK | Το Ταγκό των ρόδων  {{Νίκος Βλυσσίδης}} | Δημήτρης Φιλιππόπουλος & Γιώργος Σαβαρής, συνοδ. μεγάλης ορχήστρας  Δ/σις: Γρηγόριος Κωνσταντινίδης | 294191-2\*\* | 56205-F |
| W 20806 | 18148 | COL | GREEK | Μόνια (*ταγκό*) (οπερέττα «*Τυχερός Αλήτης»*)  {{Ιωάννης Κομνηνός}} | Δημήτρης Φιλιππόπουλος | 294192-1 | 56205-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***5 Sept 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 37607 | D 23004 | COL | ALBANIAN | Kalaja e Durrsit (Solo) | Z. Naun Elbasanë | 294193-1\*\* | *Rejected* |
| W 37607 | D 23004 | COL | ALBANIAN | Kalaja e Durrsit (Solo) | Z. Naun Elbasanë | 294193-2\*\* | 72005-F |
| W 37618 | D 23004 | COL | ALBANIAN | Maraku me i randë se plumi (Solo) | Z. Fejzi Derviche, Tiranë | 294194-1 | 72005-F |
| W 37621 | D 23011 | COL | ALBANIAN | Kedal e Rrin Pexhere (Solo) | Z. Hajrija, Toskrisht | 294195-1 | 72004-F |
| W 37622[-1] | D 23011 | COL | ALBANIAN | Kasap Luman Taksim (Instr.) | Z. Risaja me shoqnië, Toskrisht | 294196-1\*\* | 72004-F |
| W 37622[-2] | D 23011 | COL | ALBANIAN | Kasap Luman Taksim (Instr.) | Z. Risaja me shoqnië toskrisht | 294196-2\*\* | *Rejected* |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***8 Sept 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 37673[-1] | D 23037 | COL | ALBANIAN | N’udhë kam dalë po të pres  (Solo Eli(?)) | Z. Naun Elbasanë | 294197-1\*\* | *Rejected* |
| W 37673[-2] | D 23037 | COL | ALBANIAN | N’udhë kam dalë po të pres  (Solo Eli(?)) | Z. Naun Elbasanë | 294197-2\*\* | 72015-F |
| W 37674[-1] | D 23037 | COL | ALBANIAN | Bisht Taganit  (Solo Eli(?)) | Z. Naun Elbasanë | 294198-1\*\*\* | *Rejected* |
| W 37674[-2] | D 23037 | COL | ALBANIAN | Bisht Taganit  (Solo Eli(?)) | Z. Naun Elbasanë | 294198-2\*\*\* | *Rejected* |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 16/17** | | | | | | | |
| ***9 Sept 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20702 | 18076 | COL | GREEK | Απτάλικο (*ζεϊμπέκικο*) (*οργανικό*) | Γιάννης Δραγάτσης «Ογδοντάκης» (βιολί) | 294199-1\*\* | *Rejected* |
| W 20703 | 18076 | COL | GREEK | Τα τσανακάκια (*ζεϊμπέκικο*) (*οργανικό*) | Δημήτρης Σέμσης «Σαλονικιός» (βιολί) | 294200-1\*\* | *Rejected* |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***13 Sept 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20702 | 18076\*\* | COL | GREEK | Απτάλικο (*ζεϊμπέκικο*) (*οργανικό*) | Γιάννης Δραγάτσης «Ογδοντάκης» (βιολί) | 294199-2\*\* | 56212-F |
| W 20703 | 18076\*\* | COL | GREEK | Τα τσανακάκια (*ζεϊμπέκικο*) (*οργανικό*) | Δημήτρης Σέμσης «Σαλονικιός» (βιολί) | 294200-2\*\* | 56212-F |
| W 37674[-3] | D 23037 | COL | ALBANIAN | Bisht Taganit | Z. Naun Elbasanë | 294198-3\*\*\* | 72015-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 18/19** | | | | | | | |
| ***19 Sept 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20421  20521 = mistake | 8278 | COL | GREEK | Aλή Πασάς (*κλέφτικο*) | Σεραφείμ Γεροθεοδώρου, τενόρος  Συνοδ. Λαϊκής Ορχήστρας | 294203-1\*\* | *Rejected* |
| W 20421 | 8278 | COL | GREEK | Aλή Πασάς (*κλέφτικο*) | Σεραφείμ Γεροθεοδώρου, τενόρος  Συνοδ. Λαϊκής Ορχήστρας | 294203-2\*\* | 56211-F |
| W 20426 | 8279 | COL | GREEK | Μινόρε Μανές («*Ως πότε την αγάπη σου κρυφά*») | Σεραφείμ Γεροθεοδώρου, τενόρος | 294204-1\*\* | *Rejected* |
| W 20426 | 8279 | COL | GREEK | Μινόρε Μανές («*Ως πότε την αγάπη σου κρυφά*») | Σεραφείμ Γεροθεοδώρου, τενόρος | 294204-2\*\* | 56211-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 20/21] | | | | | | | |
| Photocopies of these pages are not available. | | | | | | | |
| ***Sep > Oct 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 22/23] | | | | | | | |
| Photocopies of these pages are not available. | | | | | | | |
| ***Sep > Oct 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 24/25] | | | | | | | |
| Photocopies of these pages are not available. | | | | | | | |
| ***Sep > Oct 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 26/27] | | | | | | | |
| Photocopies of these pages are not available. | | | | | | | |
| ***Sep > Oct 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 28/29** | | | | | | | |
| ***27 Oct 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20617 | 18120\*\* | COL | GREEK TALKING | Λόγος επικήδειος επί τω θανάτω του Προκόπη (*Κωμικός μονόλογος*) | Σώσος Ιωαννίδης | 294208-1 | 56xxx-F |
| W 20785 | 18120\*\* | COL | GREEK TALKING | Η καταδίκη της Σταφυλής  (*Κωμικόν*) | Ιωάννης Στυλιανόπουλος | 294209-1 | 56xxx-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***28 Oct 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20550 | 8394\*\* | COL | GREEK | Λ(ι)ούλιος (*τσάμικος*) | Αντώνης Διαμαντίδης «Νταλγκάς»  Συνοδ. Λαϊκής Ορχήστρας | 294210-1 | 56215-F |
| W 20551 | 8394\*\* | COL | GREEK | Ποιά μάννα έχει δύο παιδιά στη ξενητειά (*κλέφτικο*) | Αντώνης Διαμαντίδης «Νταλγκάς»  Συνοδ. Λαϊκής Ορχήστρας | 294211-1 | 56215-F |
| W 37610 | D 23016 | COL | ALBANIAN | Gani beg Toptani | Zoj Hatixhe Alushi Tiranë | 294212-1 | 72013-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***29 Oct 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 37611 | D 23016 | COL | ALBANIAN | Hajde hajde Shyqri Bej | Zoj Hatixhe Alushi Tiranë | 294213-1 | 72013-F |
| W 37753 | D 23077 | COL | ALBANIAN | Dyshe myzikë | Shoqnija Riza Berati | 294214-1 | 72006-F |
| W 37754 | D 23077 | COL | ALBANIAN | E Kthyme Valle | Shoqnija Riza Berati | 294215-1 | 72006-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 30/31** | | | | | | | |
| ***31 Oct 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
| ES 627 | A 220005 | ODEON | SYRIAN-ARABIC |  |  | 130142-1\*\* | *Rejected* |
| ES 628 | A 220005 | ODEON | SYRIAN-ARABIC |  |  | 130143-1\*\* | *Rejected* |
| W 20361 | 8286\*\* | COL | GREEK | Kεφαλωνιτοπούλα (*καντάδα*) | μεγ. χορωδία και μανδολινάτα | 294216-1 | 56217-F |
| W 20362 | 8287 | COL | GREEK | Λομπαρδιανοί (*καντάδα*) | μεγ. χορωδία και μανδολινάτα | 294217-1 | 56217-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***3 Nov 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
| ES 649 | A 220029 | ODEON | SYRIAN-ARABIC | Taxim Hedjaskciar | Chehade Ssade | 130144-1\*\* | *Rejected* |
| ES 649 | A 220029 | ODEON | SYRIAN-ARABIC | Taxim Hedjaskciar | Chehade Ssade | 130144-2\*\* | G-43-X |
| ES 650 | A 220029 | ODEON | SYRIAN-ARABIC | Taxim Nahawand | Chehade Ssade | 130145-1\*\* | *Rejected* |
| ES 650 | A 220029 | ODEON | SYRIAN-ARABIC | Taxim Nahawand | Chehade Ssade | 130145-2\*\* | G-43-X |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***6 Nov 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
| ES 627 | A 220005 | ODEON | SYRIAN-ARABIC |  |  | 130142-2\*\* | -X |
| ES 628 | A 220005 | ODEON | SYRIAN-ARABIC |  |  | 130143-2\*\* | -X |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 32/33] | | | | | | | |
| Photocopies of these pages are not available. | | | | | | | |
| ***Nov > Dec 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 34/35] | | | | | | | |
| Photocopies of these pages are not available. | | | | | | | |
| ***Nov > Dec 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 36/37] | | | | | | | |
| Photocopies of these pages are not available. | | | | | | | |
| ***Nov > Dec 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 38/39] | | | | | | | |
| Photocopies of these pages are not available. | | | | | | | |
| ***Nov > Dec 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 40/41** | | | | | | | |
| ***12 Dec 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 22856 | 18804 | COL | ALBANIAN | Kur jec e vetum | Selimi & Hafisja | 294218-1 | 72007-F |
| W 22863 | 18804 | COL | ALBANIAN | Goca berberit | Selimi & Hafisja | 294219-1 | 72007-F |
| W 22831 | 18806 | COL | ALBANIAN | Babaj qan evlan | Islami Riza | 294220-1 | 72008-F |
| W 22832 | 18806 | COL | ALBANIAN | Kanga Riza qerqarit | Islami Riza | 294221-1 | 72008-F |
| W 22833 | 18809 | COL | ALBANIAN | Lace Kolonja | Islami Rizaja | 294222-1 | 72009-F |
| W 22859 | 18809 | COL | ALBANIAN | Valle graptchartche | Z. Selimi & Hafisja | 294223-1 | 72009-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***15 Dec 1930*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20770  (Μανιάτης: 20750 ) | 8367 | COL | GREEK | Ο χαρακτήρας | Κυριάκος Μαυρέας (συνοδ. ορχήστρας)  Συνοδ. πιάνου: Ιωαννίδης | 294224-1 | 56222-F |
| W 20390 | 8237 | COL | GREEK | Σαμαντάκας (*χορός Ηπειρώτικος*)  (*τσάμικος Ηπειρομακεδονίας*)  (*οργανικό*) | Ορχήστρα Δημώδης  Λαϊκή Ορχήστρα | 294225-1 | 56227-F |
| W 20393 | 8237 | COL | GREEK | Μέρκο Μεργιολόϊ (*οργανικό*) | Λαϊκή Ορχήστρα | 294226-1 | 56227-F |
| W 20316 | 8258 | COL | GREEK | Νέο Μελαχρινό (*ρεμπέτικο*)  {{Ιωάννης Δραγάτσης «Ογδοντάκης»}} | Δημήτρης Αραπάκης | 294227-1 | 56224-F |
| W 20348 | 8258 | COL | GREEK | Τζιβαέρι Μανές *(«Πόσες φορές με πλήγωσες, μα όχι»*) | Κώστας Καρίπης, Τενόρος | 294228-1 | 56224-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 42/43] | | | | | | | |
| Possibly on preceding page combinations [p. 32/33], [p. 34/35], [p. 36/37], [p. 38/39] (depending on new USA matrix numbers; still unknown) | | | | | | | |
| ***Dec 1930 >***  ***Jan 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ? | DGX-1  (Μaniatis) | COL | GREEK | Μαρς Πρόοδος  {{Nίκος Σταθερός}} | Στρατιωτική Μπάντα Αθηνών | 294xxx ? | 56223-F |
| ? | DGX-1  (Μaniatis) | COL | GREEK | Ποιμενικά Άσματα  {{Βασίλειος Σωζόπουλος}} | Στρατιωτική Μπάντα Αθηνών | 294xxx ? | 56223-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 44/45** | | | | | | | |
| ***5 Jan 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20326 | 8266\*\* | COL | GREEK | Κουκλάκι [μου]  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Κώστας Καρίπης  Συνοδ. Λαϊκής Ορχήστρας | 294229-1 | 56226-F |
| W 20346 | 8266\*\* | COL | GREEK | Σαν πας στα ξένα (*ρεμπέτικο*) | Κώστας Καρίπης  Συνοδ. Λαϊκής Ορχήστρας | 294230-1 | 56226-F |
| W 22826 | 18802 | COL | ALBANIAN | Bahje drune pershullim | Islami Riza | 294231-1 | 72011-F |
| W 22827 | 18802\*\* | COL | ALBANIAN | Lace gjino Kastra | Islami Riza | 294232-1 | 72011-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***6 Jan 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 22855 | 18808\*\* | COL | ALBANIAN | Lace Kapetanit | Z. Selimi & Hafisja | 294233-1 | 72010-F |
| W 22857 | 18808\*\* | COL | ALBANIAN | Marshi Ahmet Zogut | Z. Selimi & Hafisja | 294234-1 | 72010-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 46/47] | | | | | | | |
| Photocopies of these pages are not available. Maria Kapkidi and Chris King provided the missing data. | | | | | | | |
| ***— Jan 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W 22858 | 18803 | COL | ALBANIAN | Tjalem Tambel Sec Make | Selimi Asllan and Hafisja Asllani | 294237- | 72012-F |
| W 22864 | 18803 | COL | ALBANIAN | Hysnije Moj Dylbere | Selimi Asllan and Hafisja Asllani | 294238- | 72012-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **MOVED TO UNION SQUARE** [on 11 Jan] **1931** | | | | | | | |
| **p. 48/49** | | | | | | | |
| ***28 Jan 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 22861 | 18805\*\* | COL | ALBANIAN | Shumb te dashur | Z. Selimi & Hafisja | 294239-1 | 72014-F |
| W 22862 | 18805\*\* | COL | ALBANIAN | Ali Pasha Tepelena | Z. Selimi & Hafisja | 294240-1 | 72014-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***29 Jan 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 24271 | 18507\*\* | COL | TURKISH | *Hicaz Şarkı*  Adalardan bir yar gelir / Adalı | Makbule Enver Hanım | 130281-1 | 40047-F |
| W 22994  W 22996 | 18507\*\*  18507\*\*  (different coupling) | COL  COL | TURKISH  TURKISH | *Hicazkâr Kürdi Şarkı*  Ey sevgili kız  (18508 in Columbia Umumi Katalogue & TAS PLAK KATALOGU)  mtx: WT 2009 or W 24272)  → see p. 56/57  *Hicaz Şarkı*  Git artık hüznünü | Makbule Enver Hanım  Makbule Enver Hanım | 130282-1 | 40047-F |
| WG-7 | DG 5\*\*  DG 14\*\* | COL | GREEK | Κρεπυσκύλ (*ταγκό*)  {{E. Bianco}} | Μιχάλης Θωμάκος (*τενόρος*)  συνοδ. μεγ. ορχ.  Δ/σις Lanzetta | 130283-1 | 7063-F |
| WG-22 | DG 5\*\* | COL | GREEK | Καρμέλλα (*ταγκό*)  {{Ιωάννης Κομνηνός}} | Μιχάλης Θωμάκος (*τενόρος*)  συνοδ. μεγ. ορχ.  Δ/σις | 130284-1 | 7063-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***30 Jan 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 22340 | 12359\*\* | COL | TURKISH | *Daği*  Memo | Hafız Burhan Sesyılmaz | 130285-1 | 40048-F |
| W 22341 | 12359\*\* | COL | TURKISH | *Daği*  Cevahir taşı mısın | Hafız Burhan Sesyılmaz | 130286-1 | 40048-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 50/51] | | | | | | | |
| Photocopies of these pages are not available. | | | | | | | |
| ***Jan > Feb 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 52/53** | | | | | | | |
| ***26 Feb 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20629 | 18057\*\* | COL | GREEK | Λειβαδιά *(« Έμορφη πούναι η λειβαδιά*») | Ρόζα Εσκενάζυ / Σκιναζή  Συνοδ. Λαϊκής Ορχήστρας | 294243-1 | 56231-F |
| W 20630 | 18057\*\* | COL | GREEK | Μινόρε [Μανές] («*Κλαίω δεν χύνω δάκρυα*») | Ρόζα Εσκενάζυ / Σκιναζή  Συνοδ. Λαϊκής Ορχήστρας | 294244-1 | 56231-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***26 Feb 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20632 | 18080 | COL | GREEK | Πάει το πουλί μου, πάει (*καντάδα*) | Μεγ. Χορωδία Συνοδεία Μεγάλης Μαντολινάτας | 294245-1 | 56232-F |
| W 20637 | 18080 | COL | GREEK | Κλαις, μα δεν το μαρτυράς (*καντάδα*) | Μεγ. Χορωδία Συνοδεία Μεγάλης Μαντολινάτας | 294246-1 | 56232-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***5 March 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20284 | 8259\*\* | COL | GREEK | Ταμπαχανιώτικος Μανές {(«*Μου λένε να μην σ’ αγαπώ*»)} | Σεραφείμ Γεροθεοδώρου, Τενόρος  Συνoδ. Λαϊκής Ορχήστρας | 294247-1 | 56278-F |
| W 20285 | 8276 | COL | GREEK | Σαράντα Παλικάρια (*τσάμικο*) | Σεραφείμ Γεροθεοδώρου, Τενόρος | 294248-1 | 56xxx-F |
| W 20559 | 18066\*\* | COL | GREEK | Ελενάρα μου!  {{Αντώνης Διαμαντίδης «Νταλγκάς»}} | Αντώνης Διαμαντίδης «Νταλγκάς»  Συνoδ. Λαϊκής Ορχήστρας | 294249-1 | 56244-F |
| W 20562 | 18066\*\* | COL | GREEK | Ταταυλιανή τσαχπίνα  {{Αντώνης Διαμαντίδης «Νταλγκάς»}} | Αντώνης Διαμαντίδης «Νταλγκάς»  Συνoδ. Λαϊκής Ορχήστρας | 294250-1 | 56244-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 54/55] | | | | | | | |
| Photocopies of these pages are not available. | | | | | | | |
| ***March 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 56/57** | | | | | | | |
| ***20 March 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 22974 | 18516  12565 | COL  COL | TURKISH  TURKISH | Leblebiyi kavuram - Leblebici Kantosu  *Hicaz Türkü*  Dağlar dağlar, viran dağlar  (not ın TAS PLAK KATALOGU) | Ülviye Hanım  Hafız Kemal Bey | 130351-1 | 40050-F  mistake!  40050-F  32042-F |
| W 24154  WT 22975 | 18516\*\* | COL | TURKISH | *Hüzzam Kanto*  Oğlan oğlan boynuma dolan  *Neva Kanto*  Oğlan oğlan boynuma dolan | Ülviye Hanım (?)  Muganni Hamit [Dikses] Bey (zurna ile) ??? | 130352-1 | 40050-F  32042-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W 24272 | 18508 | COL | TURKISH | *Hicazkâr Şarkı*  Ey sevgili kız | Makbule Enver Hanım | 130353-1 | 40052-F |
| W 22994 | 18508 | COL | TURKISH | *Hicazkâr Şarkı*  Fikrimin ince gülü | Makbule Enver Hanım | 130354-1 | 40052-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***21 March 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 22561 | 12351 | COL | TURKISH | *Şarkı*  Günden güne | Hafız Burhan Sesyılmaz | 130355-1 | 40051-F |
| W 22562 | 12351 | COL | TURKISH | *Gazelli Şarkı*  Hicrinle yanar | Hafız Burhan Sesyılmaz | 130356-1 | 40051-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***30 March 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20811 | 18097\*\* | COL | GREEK | Μηλίτσα (*συρτός*)  {{Διασκευή: Θεόδωρος Παπασπυρόπουλος}} | Θεόδωρος Παπασπυρόπουλος συμ. χορωδίας  Συνοδ. Λαϊκή Ορχήστρα | 294251-1 | 56233-F |
| W 20812 | 18097\*\* | COL | GREEK | Τρία παιδιά Βολιώτικα (*καλαματιανός*) | Θ. Παπασπυρόπουλος συμ. χορωδίας  Συνοδ. Λαϊκή Ορχήστρα | 294252-1 | 56233-F |
| W 20596 | 8397\*\* | COL | GREEK | Ματζόρε («*Άραγε εγώ δεν έκλαψα*») | Κώστας Μαρσέλος Νούρος  Συνοδ. Λαϊκής Ορχήστρας | 294253-1 | 56236-F |
| W 20598 | 8397\*\* | COL | GREEK | Μινόρε Μανές («*Αχ να ήξευρες τον πόνο μου*») | Κώστας Μαρσέλος Νούρος  Συνοδ. Λαϊκής Ορχήστρας | 294254-1 | 56236-F |
| W 20633 | 18081 | COL | GREEK | Μπαρμπα Θοδωρής (*καντάδα*)  {{Γ. Βιτάλης – Γ. Καμβύσης}} | Μεγ. Χορωδία Μανδολινάτα | 294255-1 | 56312-F |
| W 20656 | 18089 | COL | GREEK | Έλα μες την αγκαλιά μου (*καντάδα*) | Μεγάλη χορωδία,  Συνοδεία Μεγάλης Μανδολινάτας | 294256-1 | 56234-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***31 March 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20755 | 8373 | COL | GREEK | Ο αμαρτωλός καναπές  {{Πάνος Βαϊνδηρλής}} | Γιώργος Σαβαρής, τενόρος Συνοδεία Μεγάλης Ορχήστρας Γρηγόριος Κωνσταντινίδης | 294257-1 | 56245-F |
| W 20781 | 8373 | COL | GREEK | Κούκου πατώνεις | Γιώργος Σαβαρής & μεγάλη ορχήστρα Γρηγόριος Κωνσταντινίδης | 294258-1 | 56xxx-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 58/59** | | | | | | | |
| ***9 April 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 23503-1  (from ODEON, according to label) | — | COL | SYRIAN-ARABIC | Khouzuni Elayha, Part 1 | Sayid Mouhay Eldeen | 130375-1 | 49-X |
| W 23504-1 | — | COL | SYRIAN-ARABIC |  |  | 130376-1 | -X |
| W 23577-2 | — | COL | SYRIAN-ARABIC |  |  | 130377-1 | -X |
| W 23578-1 | — | COL | SYRIAN-ARABIC |  |  | 130378-1 | -X |
| W 20642 | 18081 | COL | GREEK | Στου Μανώλη την ταβέρνα (*καντάδα*) Μέρος 1ον και 2ον | Μεγ. Χορωδία Μανδολινάτα | 294259-1 | 56312-F |
| W 20446 | 8325\*\* | COL | GREEK | Το ρόδον της αγάπης (*καντάδα*)  {{Πάυλος Καρρέρης}} | Τρίο Σαβαρή: Γιώργος Σαβαρής, Τζον Μηλιάρης & Λουσιέν Φράγκος  Συμμετοχή Χορωδίας  Συνοδ. Μεγάλης Ορχήστρας  Διεύθ. Α. Μαρτίνο | 294260-1 | 56234-F |
| W 20472 | 8325\*\* | COL | GREEK | Σβήσαν τα όνειρά μου  {{Τ. Φαρούγιας}} | Ντουέτο Α. Παπακωνσταντίνου & Δημήτρης Φιλιππόπουλος  Συνοδεία Μεγάλης Ορχήστρας  Διεύθ. Α. Μαρτίνο | 294261-1 | 56245-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 60/61** | | | | | | | |
| ***18 May 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 23663 | 19884 | COL | SYRIAN-ARABIC |  |  | 130401-1 | *Rejected* |
| W 23664 | 19884 | COL | SYRIAN-ARABIC |  |  | 130402-1 | *Rejected* |
| W 23850 | 19825 | COL | SYRIAN-ARABIC |  |  | 130403-1 | *Rejected* |
| W 23851 | 19825 | COL | SYRIAN-ARABIC |  |  | 130404-1 | *Rejected* |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***19 May 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 37823 | D 23112 | COL | ALBANIAN | Kuer e kë nder mend me ardhë | Zojush Sofija e Hatixhja, Tiranë | 294264-1 | 72016-F |
| W 37824 | D 23112 | COL | ALBANIAN | Ali Qyqarit | Zojush Sofija e Hatixhja, Tiranë | 294265-1 | 72016-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***20 May 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 37717 | D 23061 | COL | ALBANIAN | Pimzat | Zoj Hatixhe Alushi Tiranë | 294266-1 | 72017-F |
| W 37760 | D 23061 | COL | ALBANIAN | Ke çesmja babalës | Zoj Hatixhe Alushi Tiranë | 294267-1 | 72017-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 62/63** | | | | | | | |
| ***12 June 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 37894 | D 23147 | COL | ALBANIAN | Lulet e vjeshtes | Z. Ragip Meta, Shkoder | 294268-1 | 72018-F |
| W 37895 | D 23147 | COL | ALBANIAN | Diten e Nevruzit Masherit | Z. Ragip Meta, Shkoder | 294269-1 | 72018-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W 22631 | 12684\*\* | COL | TURKISH | *Suzidil Taksim*  Keman İle Taksim | Kemani Reşat Bey | 130424-1 | 40053-F |
| W 22632 | 12684\*\* | COL | TURKISH | *Isfahan Taksim*  Keman İle Taksim | Kemani Reşat Bey | 130425-1 | 40053-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 64/65** | | | | | | | |
| ***18 June 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| WT 2414 | 18555 | COL | TURKISH | *Rast Kanto*  Heyamola | Makbule Enver Hanım  Vocal & Orch. | 294272-1\*\* | *Rejected* |
| WT 2415 | 18555\*\* | COL | TURKISH | *Rast Kanto*  Sarhoşum amma [hiç rakı içmedim] | Makbule Enver Hanım  Vocal & Orch. | 294273-1\*\* | *Rejected* |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***22 June 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 22680 | 12057 | COL | TURKISH | Demirciler demir döver - Uludağ Türküsü | Darülelhan Heyeti | 130442-1 | 40056-F |
| W 22681 | 12057 | COL | TURKISH | Kara tavuk - Ankara Havası | Darülelhan Heyeti | 130443-1 | 40056-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***24 June 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 22608 | 12399  12691 | COL  sample | TURKISH | *Hicaz Türkü*  İndim yarin bahçesine | Şark Musıki Heyeti | 130444-1\*\* | *Rejected* |
| W 22609 | 12400  12692 | COL  sample | TURKISH | *Hicaz Türkü*  Sui sitemkâr | Şark Musıki Heyeti | 130445-1\*\* | *Rejected* |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 66/67** | | | | | | | |
| ***24 June 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20338 | 8252\*\* | COL | GREEK | Πολίτισσα Ταταυλιανή (*ρεμπέτικο /*  *τσαχπίνικο*)  {{ΠαναγιώτηςΤούντας}} | Δημήτρης Αραπάκης  Συνοδ. Λαϊκής Ορχήστρας | 294274-1\*\*\* | *Rejected* |
| W 20340 | 8252\*\* | COL | GREEK | Ζουμπουλένια μάτια (*ρεμπέτικο*)  (*τσαχπίνικο*)  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Δημήτρης Αραπάκης  Συνοδ. Λαϊκής ορχήστρας | 294275-1\*\* | *Rejected* |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***25 June 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20391 | 8238 | COL | GREEK | Περιστεράκια (*χορός Ηπειρώτικος*) | Ορχήστρα Δημώδης  (Λαϊκή Ορχήστρα Ελληνικών Χορών) | 294278-1\*\* | *Rejected* |
| W 20392 | 8238 | COL | GREEK | Γενοβέφα (*συρτός Ηπειρώτικος*) | Ορχήστρα Δημώδης  (Λαϊκή Ορχήστρα Ελληνικών Χορών) | 294279-1\*\*\* | *Rejected* |
| 3041 | CQ 16 | COL | GREEK | Τα ονειρά μου (*βαλς-σερενάτα*) | Γ. Γαργάνος, μανδολίνο [σόλο] | 294280-1 | 56252-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***26 June 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| 3042 | CQ 16 | COL | GREEK | Η Παρηγοριά (*ταγκό*) | Γ. Γαργάνος, μανδολίνο [σόλο] | 294281-1 | 56252-F |
| WT 2414 | 18555 | COL | TURKISH | *Rast Kanto*  Heyamola [Hacı Ali Kaptan] | Makbule Enver Hanım  Vocal & Orch | 294272-2\*\* | 81013-F |
| WT 2415 | 18555\*\* | COL | TURKISH | *Rast Kanto*  Sarhoşum amma [hiç rakı içmedim] | Makbule Enver Hanım  Vocal & Orch | 294273-2\*\* | 81013-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***30 June 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20391 | 8238 | COL | GREEK | Περιστεράκια (*χορός Ηπειρώτικος*) | Ορχήστρα Δημώδης  (Λαϊκή Ορχήστρα Ελληνικών Χορών) | 294278-2\*\* | 56259-F |
| W 20392 | 8238 | COL | GREEK | Γενοβέφα (*συρτός Ηπειρώτικος*) | Ορχήστρα Δημώδης  (Λαϊκή Ορχήστρα Ελληνικών Χορών) | 294279-2\*\*\* | *Rejected* |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20338 | 8252\*\* | COL | GREEK | Πολίτισσα Ταταυλιανή (*ρεμπέτικο*) (*Τσαχπίνικο*)  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Δημήτρης Αραπάκης  Συνοδ. Λαϊκής Ορχήστρας | 294274-2\*\*\* | *Rejected or*  56278-F ?  → 6 July 1931 |
| W 20340 | 8252\*\* | COL | GREEK | Ζουμπουλένια μάτια (*ρεμπέτικο*)  (Τσαχπίνικο)  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Δημήτρης Αραπάκης  Συνοδ. Λαϊκής Ορχήστρας | 294275-2\*\* | 56xxx-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 68/69** | | | | | | | |
| ***1 July 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 22608 | 12399  12691  - - - - - - - - - - - -  12400  12692 | COL  sample | TURKISH | *Hicaz Türkü*  ? İndim yarin bahçesine  *- - - - - - - - - - - - - - - - - -- - - - - - - - - -*  *Şedaraban Şarkı*  ? Nev baharın | Şark Musıki Heyeti  - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -  Şark Musıki Heyeti | 130444-2\*\* | 40054-F |
| W 22609 | 12400 ?  12692 | COL  sample | TURKISH | *Hicaz Türkü*  Sui sitemkâr | Şark Musıki Heyeti | 130445-2\*\* | 40054-F |
| *£* 133104 |  | Lindström sample | GREEK | Είσαι η ευτυχία μου | Βαρνάβας Βον Γκέτζη και ορχήστρα (Barnabas von Geczy and his orchestra) | 294282-1 | G-56314-F |
| *£* 133105 |  | Lindström sample | GREEK |  |  | 294283-1 | 56xxx-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***6 July 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20392 | 8238 | COL | GREEK | Γενοβέφα (*συρτός Ηπειρώτικος*) | Ορχήστρα Δημώδης  (Λαϊκή Ορχήστρα Ελληνικών Χορών) | 294279-3\*\*\* | 56259-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20338 | 8252\*\* | COL | GREEK | Πολίτισσα Ταταυλιανή (*τσαχπίνικο*) | Δημήτρης Αραπάκης, τενόρος  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | 294274-3\*\*\* | 56278-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 70/71] | | | | | | | |
| Photocopies of these pages are not available. | | | | | | | |
| ***— July 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 72/73] | | | | | | | |
| *At the time these pages were not copied, but apparently contained relevant Albanian material. Exact discographical data of original source material therefore as yet unknown.* | | | | | | | |
| ***— July 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W \*\*\*\*\*? | ? | COL | ALBANIAN | Me shkoj lala në tiranë | Z. Shuk Prifti, Shkoder | 294284- | 72019-F |
| W \*\*\*\*\*? | ? | COL | ALBANIAN | Te Hanen Nade Sabahile | Z. Shuk Prifti, Shkoder | 294285- | 72019-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 74/75** | | | | | | | |
| ***23 July 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 195134-1 |  |  | HAWAIIAN to GREEK | Ένα στεφάνι ρόδα (*οργανικό*) | Ορχήστρα Χαβάγια  (Hawaiian Orchestra) | 294286-1\*\* | *Rejected* |
| W 195135-1 |  |  | HAWAIIAN to GREEK | Χονολούλου Λου (*οργανικό*) | Ορχήστρα Χαβάγια  (Hawaiian Orchestra) | 294287-1\*\* | *Rejected* |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***12 Aug 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| ES 1465 | A 220096-I | ODEON | SYRIAN |  |  | 130485-1 | -X |
| ES 1466 | A 220096-II | ODEON | SYRIAN |  |  | 130486-1\*\* | *Rejected* |
| ES 1442-2 | A 220104-I | ODEON | SYRIAN |  |  | 130487-1 | -X |
| ES 1443-2 | A 220104-II | ODEON | SYRIAN |  |  | 130488-1 | -X |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***13 Aug 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 22599 | 12563\*\* | COL | TURKISH | *Segâh Gazel*  Ah eylediğim | Hafız Sadettin Kaynak | 130491-1\*\* | *Rejected* |
| W 22617 | 12563 | COL | TURKISH | *Hüzzam Şarkı*  Hicranı elem | Hafız Sadettin Kaynak | 130492-1\*\* | *Rejected* |
| W 22648 | 18521\*\* | COL | TURKISH | Duman duman - Gaziantep Keremi | Nizipli Deli Mehmet | 130493-1 | 40055-F |
| W 22650 | 18521\*\* | COL | TURKISH | Molla kara yılan - Gaziantep Milli Türküsü | Nizipli Deli Mehmet | 130494-1 | 40055-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 76/77** | | | | | | | |
| ***17 Aug 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 37801 | D 23101 | COL | ALBANIAN | Hatixhja me Tahir Agen | Z. Hajrija Toskrisht | 294289-1 | 72020-F |
| W 37802 | D 23101 | COL | ALBANIAN | Holla doren per mbi faqe | Z. Hajrija Toskrisht | 294290-1 | 72020-F |
| W 37819 | D 23110 | COL | ALBANIAN | Valla në trish | Bylbyli me shok Vlonë | 294291-1 | 72021-F |
| W 37820 | D 23110 | COL | ALBANIAN | Valle Zylesh | Shoqnija Riza Berati | 294292-1 | 72021-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***18 Aug 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 37805 | D 23103 | COL | ALBANIAN | Nane do t’ikim per gyrbet | Z. Hajrija Toskrisht | 294294-1 | 72022-F |
| W 37806 | D 23103 | COL | ALBANIAN | Lulet e majit | Z. Hajrija Toskrisht | 294295-1 | 72022-F |
| W 37817 | D 23109  GG 1043\*\* | COL | ALBANIAN | Taksim Myseqarçe | Shoqnija Riza Berati  Bylbyli Vlonë | 294296-1 | 72023-F |
| W 37818 | D 23109  GG 1043\*\* | COL | ALBANIAN | Pogonishte | Shoqnija Riza Berati  Bylbyli me shok(nija) , Vlonë | 294297-1 | 72023-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***19 Aug 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| Be 9465-2  Be 9405 | 238991  (10”) | ODEON  German sample | FOR GREEK | Un baiser n’est pas un péché: Songe d'amour après le bal | Wiener Boheme orchester | 294298-1 | 56xxx-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***20 Aug 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 22599 | 12563\*\* | COL | TURKISH | *Segâh Gazel*  Ah eylediğim | Hafız Sadettin Kaynak | 130491-2\*\* | 40058-F |
| W 22617 | 12563 | COL | TURKISH | *Hüzzam Şarkı*  Hicranı elem | Hafız Sadettin Kaynak | 130492-2\*\* | 40058-F |
| *In original logbook matrix nos. erroneously given as: W 12599 and W 12617.* | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***20 Aug 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 22911 | 18514 | COL | TURKISH | *Neva Gazel*  Doğdum doğalı göz yaşımı | Derviş Abdullah Efendi | 294299-1 | 81014-F |
| W 22912 | 18514 | COL | TURKISH | Suda balık - Erzincan Havası | Derviş Abdullah Efendi | 294300-1 | 81014-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***21 Aug 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| ES 1466 | A 220096-1 | ODEON | SYRIAN |  |  | 130486-2\*\* | -X |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***24 Aug 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 195134-1  new USA mtx nos?  (see page 5) | ? | source  COL USA? | HAWAIIAN inst. to GREEK | Ένα στεφάνι ρόδα | Ορχήστρα Χαβάγια  (Hawaiian Orchestra) | 294286-2\*\* | 56308-F |
| W 195135-1  new USA mtx nos?  (see page 5) | ? | source  COL USA? | HAWAIIAN inst. to GREEK | Χονολουλού λου | Ορχήστρα Χαβάγια  (Hawaiian Orchestra) | 294287-2\*\* | 56308-F |
| W 22873 | 18512 | COL | TURKISH | *Neva Türkü*  Soluk başında | Hafız Burhan Sesyılmaz | 130506-1\*\* | *Rejected* |
| W 22875 | 18512 | COL | TURKISH | *Karcığar Kanto*  Tabancası belinde | Hafız Burhan Sesyılmaz | 130507-1\*\* | *Rejected* |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***25 Aug 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 22962 | 18503 | COL | TURKISH | Erzincan’ın dağlarında - Erzincan Havası | Muganni Hamit Bey [Dikses] | 130508-1 | 40057-F |
| W 22964 | 18503 | COL | TURKISH | Konyalıya güzel derler - Konyalı Şarkısı | Muganni Hamit Bey [Dikses] | 130509-1 | 40057-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***26 Aug 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 37749 | D 23075 | COL | ALBANIAN | Te selvit e Nemasgjasë | Zoj Hatixhe Alushi Tiranë | 294302-1 | 720xx-F |
| W 37778 | D 23086 | COL | ALBANIAN | ? Me dy tri pika në faqe (Z. Kol Hila Shkoder)  ? Moj maranxhë e moj limue | Zojush Gjyla e Nurija Shkoder | 294303-1 | 720xx-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 78/79** | | | | | | | |
| ***27 Aug 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 37685 | D 23043 | COL  sample | ALBANIAN | Ti në kumull un në kumull | Z. Paulin Pali Shkoder | 294304-1 | 72035-F |
| W 37690 | D 23045 | COL  sample | ALBANIAN | Sa hije të paska shamija | Z. Paulin Pali Shkoder | 294305-1 | 72035-F |
| W 37690 | D 23045 | COL  sample | ALBANIAN | Sa hije të paska shamija | Z. Paulin Pali Shkoder | Spl Test W-4  (JMB) = Jül Marsel Blumenthal? |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***31 Aug 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 37705 | D 23053\*\*  GG 1044\*\* | COL | ALBANIAN  ΑΛΒΑΝΙΚΟ | Ja thoshte bylbyli | Shoqnija Z. Riza Bylbyli Berat  Τραγούδι Riza Bylbyli και Ορχήστρα | 294306-1 | 72029-F |
| W 37706 | D 23053  GG 1044\*\* | COL | ALBANIAN  ΑΛΒΑΝΙΚΟ | E qar lapce | Shoqnija Riza Berati  Αλβανική Ορχήστρα | 294307-1 | 72029-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***1 Sept 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| WG 113 | DG 80\*\* | COL | GREEK | Ζιγκολό / Ζιγολό (*ταγκό*)  {{Ι. Casucci}} | Πέτρος Επιτροπάκης  Συνοδεία Μεγ. Ορχήστρας  Δ/σις Νίκος Χατζηαποστόλου | 294308-1 | 56258-F |
| WG 116 | DG 80\*\* | COL | GREEK | Πες μου γλυκειά μου (*Αθηναϊκή καντάδα/ταγκό*) (Enfernita mia)  {{J. Raggi}} | Πέτρος Επιτροπάκης  Συνοδεία Μεγ. Ορχήστρας  Δ/σις Νίκος Χατζηαποστόλου | 294309-1 | 56258-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***3 Sept 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| WG 73 | DG 74\*\* | COL | GREEK | Μπεκρήδικοι χαιρετισμοί  Πετρά Α.Λ. | Κυριάκος Μαυρέας  Συνοδ. Μεγ. Ορχήστρας  Διεύθ. Γρ. Κωνσταντινίδης | 294310-1 | *Rejected* |
| WG 76 | DG 74\*\* | COL | GREEK | Μη χειρότερα  {{Καρακάσης}} | Γιώργος Σαβαρής & Κυριάκος Μαυρέας  Συνοδ. Μεγ. Ορχήστρας  Διεύθ. Γρ. Κωνσταντινίδης | 294311-1 | *Rejected* |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 80/81** | | | | | | | |
| ***21 Sept 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 37735 | D 23068 | COL | ALBANIAN | Pes vjetë ma dhanë Xheshan | Z. Naum e Arif Elbasanë | 294312-1 | 72037-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W 37736 | D 23068 | COL | ALBANIAN | U germish moj lethat | Z. Naum e Arif Elbasanë | 294313-1 | 72037-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***24 Sept 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 37608 | D 23005 | COL | ALBANIAN | Mallkue Kjoftë I | Z. Hajrija Toskrisht | 294316-1 | 72026-F |
| W 37609 | D 23005 | COL | ALBANIAN | Mallkue Kjoftë II | Z. Hajrija Toskrisht | 294317-1\*\* | *Rejected* |
| WG 91 | DG 64 | COL | GREEK | Δεύτε ίδωμεν πιστοί | Εμμανουήλ Βαμβουδάκης | 294318-1 | 56266-F |
| W 20293 | DG 64 | COL | GREEK | Χριστός γεννάται | Σεραφείμ Γεροθεοδώρου  (Αθηναϊκό Κόρο) | 294319-1 | 56266-F |
| W 22873 | 18512 | COL | TURKISH | *Neva Türkü*  Soluk başında | Hafız Burhan Sesyılmaz | 130506-2\*\* | 40061-F |
| W 22875 | 18512 | COL | TURKISH | *Karcığar Kanto*  Tabancası belinde | Hafız Burhan Sesyılmaz | 130507-2\*\* | 40061-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 82/83** | | | | | | | |
| ***28 Sept 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| Go 3017 | GA  GZA 2532\*\*  ΖΑ 190849 b | ODEON  German sample | GREEK | Πως είμαι ευτυχισμένη  (εκ της Κινημ. Ταιν. «ΑΝ ΜΕ ΘΕΛΕΙΣ ΕΛΑ ΣΥ»] | Λύσανδρος Ιωαννίδης  Συν. Βερολινέζικης ορχ. ODEON | 294320-1 | 56xxx-F |
| Go 3022 | GA | ODEON  German sample | GREEK | Μπριγίττα *(φοξ τροτ)* | Λύσανδρος Ιωαννίδης, τενόρος Συνοδεία Μεγάλης Ορχήστρας | 294321-1 | G-56267-F |
| Go 3013 | GA | ODEON  German sample | GREEK | .....................? | Λύσανδρος Ιωαννίδης? | 294322-1 | 56xxx-F |
| Go 3015 | GA | ODEON  German sample | GREEK | Μη ρωτάς γιατί  {{Robert Stolz}} | Λύσανδρος Ιωαννίδης, Τενόρος  Συνοδεία Ορχήστρας Ωδείου | 294323-1 | 56302-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***29 Sept 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| *£* 101704 | Β. 21594- | PARLO  Lindström sample | GREEK | Νίνα μία *(τάγκο)* | Κώστας /Kωνσταντίνος Μυλωνάς, τενόρος | 294324-1 | 56268-F |
| *£* 101703 | Β. | PARLO  Lindström sample | GREEK | Cara Bambina *(tango)* | Κώστας /Kωνσταντίνος Μυλωνάς, τενόρος | 294325-1 | 56xxx-F |
| *£* 101709 | Β. | PARLO Lindström sample | GREEK | Είναι μια μελωδία τα χείλη σου (*βαλς*) | Κώστας /Kωνσταντίνος Μυλωνάς, τενόρος | 294326-1 | G-56314-F |
| Go 3014 | GA | ODEON  Lindström sample | GREEK | Αντίο, δος μου το στερνό φιλί *(φοξ τροτ)* | Λύσανδρος Ιωαννίδης, τενόρος Συνοδεία Μεγάλης Ορχήστρας | 294327-1 | G-56267-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***30 Sept 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 37609 | D 23005 | COL | ALBANIAN | Mallkue Kjoftë II | Z. Hajrija Toskrisht | 294317-2\*\* | 72026-F |
| Go 3011 | GZA 2530  ZA 190847 | ODEON  sample? | GREEK | Μ’ αγαπούσες (*ταγκό*) | Λύσανδρος Ιωαννίδης | 294328-1 | 56xxx-F |
| Go 3012 | GZA 2530  ZA 190847 | ODEON  sample? | GREEK | Σουλτάνα μου (*φοξ*) | Λύσανδρος Ιωαννίδης | 294329-1 | 56xxx-F |
| Go 3018 | GA | ODEON  sample? | GREEK | Γλυκειά μικρούλα  {{Γ. Βιτάλης}} | Λύσανδρος Ιωαννίδης, Τενόρος  Συνοδεία Ορχήστρας Ωδείου | 294330-1 | 56302-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***1 Oct 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| Go 3019 | GA | ODEON  sample? | GREEK |  |  | 294331-1 | 56xxx-F |
| WTA 89 | — | COL | ALBANIAN | Ebukur Je Fatime | Bukija (Rukija?) Me Cocat E Eumes, Tirane | 294332-1 | 72024-F |
| WTA 107 | — | COL | ALBANIAN | Re Moj Vajz E Masqit Ojna | Z. Paulin Pali, Shkoder | 294333-1 | 72024-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***2 Oct 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| WTA 6 | — | COL | ALBANIAN | ? | ? | 294334-1 | 720xx-F |
| WTA 60 | — | COL | ALBANIAN | ? | ? | 294335-1 | 720xx-F |
| EK 929 | A 224288-I | ODEON | SYRIAN-ARABIC |  |  | 130547-1 | -X |
| EK 930 | A 224288-II | ODEON | SYRIAN-ARABIC |  |  | 130548-1 | -X |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***7 Oct 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| EK 995 | 1582 (coupling)  A 224291-I | ODEON | (SYRIAN-)ARABIC | *Arabic text not yet transliterated* | *Arabic text not yet transliterated* | 130552-1 |  |
| EK 996[-1] | 1582 (coupling)  A 224291-II | ODEON | (SYRIAN-)ARABIC | *Arabic text not yet transliterated*  When I am absent, you blame me | *Arabic text not yet transliterated*  A song by Mr/ Reyad Elsonbaty | 130553-1 |  |
| WT 2222 | 18568 | COL | TURKISH | Aman Esma - Köçek Havası | Nazmiye Sedat Hanım | 130554-1\*\* | 40060-F |
| WT 2247 | 18568 | COL | TURKISH | Aydın dağlarında - Aydın Şarkısı | Nazmiye Sedat Hanım | 130555-1\*\* | *Rejected* |
| WT 2543 | 18622\*\* | COL  *not in cat.* | TURKISH | *Kürdili Şarkı*  Kedersiz hiç coşar ağlarım | Safiye Ayla | 130556-1 \*\* | *Rejected* |
| WT 2567 | 18622 | COL | TURKISH | *Kürdili Şarkı*  Uçsun adadan göynüme sinendeki gamlar | Safiye Ayla | 130557-1\*\* | 40059-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 84/85** | | | | | | | |
| ***14 Oct 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| WT 2222 | GT 18568 | COL | TURKISH | Aman Esma - Köçek Havası | Nazmiye Sedat Hanım | 130554-2\*\* | *Rejected* |
| WT 2247 | GT 18568 | COL | TURKISH | Aydın dağlarında - Aydın Şarkısı | Nazmiye Sedat Hanım | 130555-2\*\* | 40060-F |
| WT 2543 | GT 18622\*\*  BT 22124\*\* | COL | TURKISH | *Kürdili Şarkı*  Kedersiz hiç coşar ağlarım | Safiye Ayla | 130556-2\*\* | 40059-F |
| WT 2567 | GT 18622  BT 22124\*\* | COL | TURKISH | *Kürdili Şarkı*  Uçsun adadan göynüme sinendeki gamlar | Safiye Ayla | 130557-2\*\* | *Rejected* |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 86/87** | | | | | | | |
| ***9 Nov 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| £ Go 3021 | GA 1681  GZA 2534\*\*  A 190851 b | ODEON | GREEK | Άνδρες-Άνδρες (*Ταγκό*)  {{Faruggia-Menestrel}} | Λύσανδρος Ιωαννίδης  Συν. Βερολινέζικης ορχ. ODEON | 294337-1 | 56xxx-F |
| £ Go 3020 | GA 1681  GZA 2534\*\*  ZA 190851 a | ODEON | GREEK | Τσιγγανέλα (*Φοξ*)  {{Μαρτίνου - Γιαννουκάκης}} εκ της επιθεωρήσεως «ΕΞΩ ΟΛΑ» | Λύσανδρος Ιωαννίδης  Συν. Βερολινέζικης ορχ. ODEON | 294338-1 | 56xxx-F |
| £ Be 9509 | — | ODEON | GREEK ?  or FOR GREEK CATALOGUE? | Ναπολιτάνικες νύχτες (Βαλς) | Ελληνική χορωδία ωδείου | 294339-1 | 56276-F |
| £ Be 9510 | — | ODEON | GREEK ?  or FOR GREEK CATALOGUE? | Είσαι η μόνη καλλονή (Βαλς) | Ελληνική χορωδία ωδείου | 294340-1 | 56276-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 88/89** | | | | | | | |
| ***10 Nov 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| G 130-2 | DG 96\*\* | COL | GREEK | (Θέλω) Μαμά / Μαμμα (*ταγκό*)  {{R. Collazo}} | Μιχάλης Θωμάκος  Συνοδεία Μεγάλης Ορχήστρας  Δ/σις: Σ. Ιωαννίδης | 294341-1 | 56275-F |
| G 134 | DG 96\*\* | COL | GREEK | Δύο καρδιές σ’ ένα (*βαλς*)  {{Ρ. Stolz}}  (Από το ομώνυμο κινηματογραφικόν έργον) | Μιχάλης Θωμάκος  Συνοδεία Μεγάλης Ορχήστρας  Δ/σις: Γρ. Κωνσταντινίδης | 294342-1 | 56275-F |
| WTA 17 | — | COL | ALBANIAN | ? | ? | 294343-1 | 720xx-F |
| WTA 19 | GT 23162 | COL | ALBANIAN | Qemal kur teperzun | *Kendu Prej* Z. Bylbyl (from Vlores) | 294344-1 | 720xx-F |
| WTA 45 | MT 23156 | COL | ALBANIAN | Kanga e Dhandrit | *Kendu Prej* Z. Kju Para (from Fieri) | 294345-1 | 72027-F |
| WTA 48 | MT 23156 | COL | ALBANIAN | Sgrehua / Ngrehum(?) Mahmudi | *Kendu Prej* Z. Kju Pora (from Fieri) | 294346-1 | 72027-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***11 Nov 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| WT 2306 | 18572 | COL | TURKISH | *Hicazkâr Kanto*  Aşkından ben yandım | Hafız Burhan Sesyılmaz | 130599-1 | 40063-F |
| WT 2510 | 18572 | COL | TURKISH | *Mahur Kanto*  Sabrım tükenip ah ile | Hafız Burhan Sesyılmaz | 130600-1 | 40063-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***16 Nov 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| WT 2517 | 18603 | COL | TURKISH | *Hicaz Şarkı*  Fatma kız | Nazmiye Sedat Hanım | 130604-1 | 40062-F |
| WT 2518 | 18603 | COL | TURKISH | Nihavent Şarkı  Gözleri sürmeli | Nazmiye Sedat Hanım | 130605-1 | 40062-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***18 Nov 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| WT 2482 | 18552\*\* | COL | TURKISH | Çini kız kara kız / Kanto (Rast) | Makbule Enver Hanım | 130606-1\* | 40064-F  (see 81015-F) |
| WT 2484 | 18552 | COL | TURKISH | *Rast Tempolu Gazel*  Kıpkırmızı gül renkli | Makbule Enver Hanım | 130607-1\* | 40064-F  (see 81015-F) |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 90/91** | | | | | | | |
| ***27 Nov 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 206558-1 | — | COL USA | GREEK | Νέο Συρτό Κύπρου (*οργανικό*) | Ορχήστρα Ελληνικών Χορών Αντωνίου Σακελλαρίου  Αντώνιος Σακελλαρίου & Ορχήστρα | 294351-1 | 56300-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***30 Nov 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 206559-1 | — | COL USA | GREEK | Νησιώτικο Χασάπικο (*οργανικό*) | Ορχήστρα Ελληνικών Χορών Αντωνίου Σακελλαρίου  Αντώνιος Σακελλαρίου & Ορχήστρα | 294352-1 | 56300-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 92/93** | | | | | | | |
| ***16 Dec 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 24140 | 12484 | COL | TURKISH | Söyle niçin benden kaçtın | Hafız Burhan Sesyılmaz  Türk Cazbandı | 130637-1 | 40065-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***17 Dec 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 206568-1 | — | COL USA  not in EMOR | GREEK | Στο Λόντο μας  {{Δημοσθένης Ζάττας - Ορφέας Καραβίας}} | Χορωδία  Ορχήστρα Δημοσθένης Ζάττας | 206568-3 | 56285-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***18 Dec 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 206567-1 | — | COL USA  not in EMOR | GREEK | Το θειάκι μας (= Θιάκι = Ιθάκη)  {{Δημοσθένης Ζάττας - Ορφέας Καραβίας}} | Χορωδία  Ορχήστρα Δημοσθένης Ζάττας | 206567-3 | 56285-F |
| W 24149 | 12484 | COL | TURKISH | *Hüzzam Gazelli Kanto*  Vay canına (Hüzzam) | Hafız Burhan Sesyılmaz | 130638-1 | 40065-F |
| WT 2482 | 18552\*\* | COL | TURKISH | *Rast Kanto*  Çini kız kara kız | Makbule Enver Hanım | 294353-1\* | 81015-F |
| WT 2484 | 18552 | COL | TURKISH | *Rast Tempolu Gazel*  Kıpkırmızı gül renkli | Makbule Enver Hanım | 294354-1\* | 81015-F |
| W 22465 | 12390 | COL | TURKISH | *Ferahnak Şarkı*  Atladım bahçene - Rumeli Türküsü | Riyaseti Cumhur İncesaz Heyeti / Hafız Yaşar [Okur] idaresinde | 294355-1 | 81016-F |
| W 22470 | 12396 | COL | TURKISH | *Beyatiaraban Şarkı*  Yarimi gördüm | Riyaseti Cumhur İncesaz Heyeti / Hafız Yaşar [Okur] idaresinde | 294356-1 | 81016-F |
| W 23659 | 19871 | COL | SYRIAN-ARABIC | ? | ? | 130639-1 | -X |
| W 23660 | 19871 | COL | SYRIAN-ARABIC | ? | ? | 130640-1 | -X |
| EK 817-2 | A 224289-I | ODEON | SYRIAN-ARABIC | ? | ? | 130641-1 | -X |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***21 Dec 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| EK 818-2 | A 224289-II | ODEON | SYRIAN-ARABIC |  |  | 130642-1 | -X |
|  |  |  |  | ? | ? |  |  |
| **p. 94/95** | | | | | | | |
| ***30 Dec 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| WG 152 | DG 113\*\* | COL | GREEK | (Η) Κακούργα πεθερά - Το τραγούδι του Αθανασόπουλου {{Ιάκωβος Μοντανάρης}} | Κώστας Μαρσέλος Νούρος  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας  Βιολί: Παναγιώτης Μακρυκώστας «Κίτρο»  Σαντούρι: Πατεράκης  Κιθάρα: Κώστας Σκαρβέλης | 294357-1 | 56288-F |
| WG 220  (Kounadis B’: p. 379) | DG 137 | COL | GREEK | Ο αδικοσκοτωμένος πόλισμαν  {{Ιάκωβος Μοντανάρης ? Γρηγόρης Ασίκης?}} | Γρηγόρης Ασίκης  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας  Λύρα: Λάμπρο Λεονταρίδης  Μάντολα: Σπύρος Περιστέρης  Κιθάρα: Κώστας Σκαρβέλης | 294358-1 | 56288-F |
| WG 225 | DG 144 | COL | GREEK | Πεστεγκιάρ / Πεσεγκιάχ Μανές («*Όσο μπορείς καρδούλα μου*») | Κώστας Θωμαΐδης  (*vinyl pressing in HUST Collection*)  Λύρα: Λάμπρο Λεονταρίδης  Μάντολα: Σπύρος Περιστέρης | 294359-1 | 56289-F |
| WG 226 | DG 144 | COL | GREEK | Το παράπονο του φθισικού Μανές («*Μάνα μου είμαι φθισικός*»)  («Ξεύρω πως είμαι φθισικός») | Κώστας Θωμαΐδης  Λύρα: Λάμπρος Λεονταρίδης  Μάντολα: Σπύρος Περιστέρης | 294360-1 | 56289-F |
| WG 281 | DG 183\*\* | COL | GREEK | Φυστικοπώλης (*φοξ*)  Peanut Vendor {{Simons}} | Μιχάλης Θωμάκος,  Συνοδεία Μεγάλης Ορχήστρας  Διεύθυνσις Ιωαννίδου | 294361-1 | *Rejected* |
| WG 297 | DG 183\*\*  DG 204\*\* | COL | GREEK | Μαρή, Μαρή (*φοξ*)  (από το κινηματογραφικόν έργον «*Μαρή αχ Μαρή*»)  {{M. Roland}} | Δημήτρης Φιλιππόπουλος, Συνοδεία Μεγάλης Ορχήστρας Διεύθυνσις Κωνσταντινίδου | 294362-1 | 56292-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***30 Dec 1931*** |  |  |  |  |  |  |  |
| WG 233 | DG 147\*\*  DG 139 | COL | GREEK | Τα δίστιχα του μάγκα (*ζεϊμπέκικο*) | Γιάννης Σπαχάνης &  Θανάσης Μανέτας (*συνοδ. μπουζούκι*)  Γιάννης Λειβαδίτης (*κύμβαλο*) | 294363-1 | 56xxx-F |
| WG 234 | DG 147  DG 139 | COL | GREEK | Καλέ μάννα δεν μπορώ | Γιάννης Σπαχάνης &  Θανάσης Μανέτας (*συνοδ. μπουζούκι*) | 294364-1 | 56xxx-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **1932** | | | | | | | |
| ***11 Jan 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
| ES 1547 | A 220098-I | ODEON | SYRIAN-ARABIC | ? | ? | 130662-1 | -X |
| ES 1548 | A 220098-II | ODEON | SYRIAN-ARABIC | ? | ? | 130663-1 | -X |
| ES 1571-2 | A 220105-I | ODEON | SYRIAN-ARABIC | ? | ? | 130664-1 | -X |
| ES 1572-2 | A 220105-II | ODEON | SYRIAN-ARABIC | ? | ? | 130665-1 | -X |
| W 37692-1 | D 23146 | COL | INSTR. ALBANIAN  *Is* Instrumental *correct?* | ? Krisi topi gjimoj deti  ? Prendvera me dalë ka fillue | Z. Ragip Meta, Shkoder | 294365-1 | 720xx-F |
| W 37696-1  W 37696 | D 23148  D 23048\*\* | COL | INSTR. ALBANIAN | ? Vojta preva nji gem kumbull (Shoqnija Shkoder)  Dovali-lishe, Orkester  ? Oda me varza | Zojush Gjyla e Nurija, Shkoder  Shoqnija Riza e Bylbyli Berati | 294366-1 | 720xx-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 96**/[97] | | | | | | | |
| At the time page 97 was not copied by me. | | | | | | | |
| ***Jan 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 22404 | 12347\*\* | COL | TURKISH | *Şehnaz Şarkı*  Bağlandı gönül | Hafız Burhan Sesyılmaz | W 130672-1 | 40066-F |
| W 22412 | 12347\*\* | COL | TURKISH | *Şehnaz Gazel*  Cana seni ben | Hafız Burhan Sesyılmaz | 130673-1 | 40066-F |
| ~~W 24242~~  W 24243 | 18518\*\* | COL | TURKISH | Kız saçların - Sivas Koşması | Güzide Hanım | 294367-1 | 81017-F |
| ~~W 24243~~  W 24242 | 18518 | COL | TURKISH | Yeni Cami avlusunda - Anadolu Şarkısı | Güzide Hanım | 294368-1 | 81017-F |
| W 24249 | 18520 | COL | TURKISH | Bahçe duvarında(n) - Anadolu Şarkısı | Güzide Hanım, Soprano | 294369-1 | 81019-F |
| W 24251 | 18520 | COL | TURKISH | Ayşe Ayşe mor menekşe - Anadolu Şarkısı | Güzide Hanım, Soprano | 294370-1 | 81019-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 98/99** | | | | | | | |
| ***4 Feb 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
| WG 203 | DG 156\*\* | COL | GREEK | Ρεζεντά (*ταγκό*)  {{Λόλα Βώττη}} | Δημήτρης Φιλιππόπουλος, Συνοδεία Μεγάλης Ορχήστρας Διεύθυνσις Κωνσταντινίδου | 294371-1 | 56292-F |
| WG 154 | DG 114\*\* | COL | GREEK | Τριγκ, τριγκ τα ποτηράκια (*Χασάπικο*)  {{Ιάκωβος Μοντανάρης}} | Κώστας Ρούκουνας «Σαμιωτάκης» Σ.Λ.Ο.  Βιολί Μακρυκώστας (Κίτρος)  Σαντούρι Πατεράκης  Κιθάρα Σκαρβέλης | 294372-1 | 56293-F |
| WG 155 | DG 114 | COL | GREEK | Δεν σε θέλω πια (*καρσιλαμάς*)  {{Ιάκωβος Μοντανάρης}} | Κώστας Ρούκουνας «Σαμιωτάκης»  Σ.Λ.Ο. | 294373-1 | 56293-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***5 Feb 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
| WG 235 | DG 148 | COL | GREEK | Ο μπεκρής και η χήρα | Δημήτρης Ατραΐδης, Τενόρος  Συνοδ. *ζουρνά*, *τυμπάνου* και *ούτι* | 294374-1 | 56303-F |
| WG 236 | DG 148 | COL | GREEK | Η Σεβνταλού | Δημήτρης Ατραΐδης, Τενόρος  Συνοδ. *ζουρνά*, τ*υμπάνου* και *ούτι* | 294375-1 | 56303-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 100/101** | | | | | | | |
| ***8 Feb 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
| WTA 54 | — | COL | ALBANIAN | Cu Beghi Sabadu | *Kendu Prej* Zoj Havaja (Vlone) | 294376-1 | 72033-F |
| WTA 14 | MT 23167 | COL | ALBANIAN | Moj Evogla saj mexhide | Zoj Havaja, Vlone | 294377-1 | 72033-F |
| WG 271 | DG 169\*\* | COL | GREEK | Φοιτητική Καντάδα  (από το κινηματογραφικόν έργον «*Αυτή είναι η ζωή*»)  {{Δημοσθένης Ζάττας}} | Μεγάλη Χορωδία Ανδρών, Συνοδεία Μεγάλης Μαντολινάτας  Δ/σις: Ιωαννίδης | 294378-1\*\* | *Rejected* |
| WG 306 | DG 169 | COL | GREEK | Η πρώτη μου χαρά (*ρομάντσα*) {{Δημοσθένης Ζάττας}} | Μίνα Κυριακού & Μιχάλης Θωμάκος | 294379-1\*\* | *Rejected* |
| WT 2551 | 18586 | COL | TURKISH | *Hicaz Türkü*  Genç Osman gelir alaylı handan | Makbule Enver Hanım | 294380-1 | 81018-F |
| WT 2570 | 18586 | COL | TURKISH | *Uşşak Türkü*  Nineler hanım nineler | Makbule Enver Hanım | 294381-1 | 81018-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***22 Feb 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
| *[George] Washington’s birthday [US federal] holiday* | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***23 Feb 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
| WT 2490 | 18586  18579 | COL | TURKISH | Genç Osman gelir alaylı handan  *Nihavent Şarkı*  Göğsün neye bensiz  Or  *Hicazkâr Şarkı*  Kıvrak kız | Makbule Enver Hanım  Necla Hanım | 294382-1 | *Rejected* |
| W 22710 | 18607 | COL | TURKISH | Fatma Zeybek Havası | Süheyla Hanım (pianist Raciha Hanım refakat ile) | 294383-1 | *Rejected* |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 102/103** | | | | | | | |
| ***8 Mar 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
| WT 2581 | 18587 | COL | TURKISH | Çingâneler, Part 1 | Ayşe Hanım & Ahmet Bey  *(NOT: Safiye [Ayla] Hanım)* | 130754-1 | 40067-F |
| WT 2582 | 18587 | COL | TURKISH | Çingâneler, Part 2 | Ayşe Hanım & Ahmet Bey  *(NOT: Safiye [Ayla] Hanım)* | 130755-1 | 40067-F |
| WT 2487 | 17162 | COL | TURKISH | *Şehnaz Şarkı*  Denizin dalgaları | Hafız Burhan Sesyılmaz | 294384-1 | 81020-F |
| WT 2301 | 17162 | COL | TURKISH | *Şehnaz Şarkı*  Hem aldandım hem aldattım | Hafız Burhan Sesyılmaz | 294385-1 | 81020-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***9 Mar 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
| WT 2404 | 12566 | COL | TURKISH | *Nihavent Şarkı*  Alsam adanın dilberini | Hafız Kemal Bey | 294386-1 | 81021-F |
| WT 2405-2 | 12566 | COL | TURKISH | Yedi defa gelin olmuş - Anadolu Türküsü | Hafız Kemal Bey | 294387-1 | 81021-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***11 Mar 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
| WG 271 | DG 169\*\* | COL | GREEK | Φοιτητική Καντάδα  (από το κινηματογραφικόν έργον «*Αυτή είναι η ζωή*»)  {{Δημοσθένης Ζάττας}} | Μεγάλη Χορωδία Ανδρών, Συνοδεία Μεγάλης Μαντολινάτας  Δ/σις: Ιωαννίδης | W 294378-2\*\* | 56299-F |
| WG 306 | DG 169\*\* | COL | GREEK | Η πρώτη μου χαρά (*ρομάντσα*) {{Δημοσθένης Ζάττας}} | Μίνα Κυριακού & Μιχάλης Θωμάκος | W 294379-2\*\* | 56299-F |
| WTA 49 | ? | COL  sample | ALBANIAN | Prendoj Dilli Dha Aksham | Z. Hamid Latifi Me Shok, Toshkriste | W 294388-1\*\* | *Rejected* |
| WTA 74 | ? | COL  sample | ALBANIAN | Ghithmale Nepin Kan Ra | Z. Hysein Zalta, Tirane | 294389-1 | 72041-F |
| WTA 8-1 /-2 | ? | COL  sample | ALBANIAN | Ce Prisha Ahtepin | *Kendu Prej* Z. Kju(j) Pora (from Fieri) | 294390-1 | 72034-F |
| WTA 10 - | GT 23152 | COL  sample | ALBANIAN | Ku bjen daulla(t) | *Kendu Prej* Z. Kju(j) Pora (from Fieri) | 294391-1 | 72034-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 104/105** | | | | | | | |
| ***11 Mar 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
| WTA 53-1 | ? | COL  sample | ALBANIAN | Hadje moj buz karajfile | Hamid Latifi Me Shok Toskrisht | 294392-1 | 72036-F |
| WTA 82-1 | ? | COL  sample | ALBANIAN | Ca Ky Mushullim Imath | Z Dik Meta Me Shoqni | 294393-1 | 72036-F |
| WG 257 | DG 163 | COL | GREEK | Νύχτα στη Χονολουλού | Αρίσταρχος Δημητρίου και χορωδία | 294394-1\*\* | *Rejected* |
| WG 259 | DG 163 | COL | GREEK | Άσπρα πουλιά | Νίκος Μοσχονάς και χορωδία | 294395-1\*\* | *Rejected* |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***16 Mar 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
| Be 9720-2  or Be 9721-2 ?? |  | German sample | GERMAN  (not GREEK) | Souvenir de Herkulesfürdö - Keringö (Erinnerungen an Herkulesbad - Walzer) (composer J. Pazeller).  "In Reserve", take Be 9720 issued on Odeon O-11589 b | "Wiener Bohème-Orchester", a studio group led by Frieder Weißmann. | 294396-1 |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| WTA 49 | — | COL | ALBANIAN | Prendoj Dilli Dha Aksham | Z. Hamid Latifi Me Shok, Toshkriste | 294388-2\*\* | 72041-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| WG 257 | DG 163 | COL | GREEK | Νύχτα στη Χονολουλού | Αρίσταρχος Δημητρίου και χορωδία | 294394-2\*\* | 56xxx-F |
| WG 259 | DG 163 | COL | GREEK | Άσπρα πουλιά | Νίκος Μοσχονάς και χορωδία | 294395-2\*\* | 56xxx-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 106/107** | | | | | | | |
| ***8 April 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 20540 | 8361\*\* | COL  London sample | GREEK | Όμορφη βραδιά  (Οπερέττα «Λοχαγός Λιλή»)  {{Θεόφραστος Σακελλαρίδης}} | Πωλ & Γιώργος Σαβαρής  Συνοδ. Μεγ. Ορχήστρας  Διευθ. Γ. Κωνσταντινίδης | 294397-1 | 56xxx-F |
| W 20567 | 8388 | COL  London sample | GREEK | Μανές του πόνου («*Γιατί να μην χαρώ κι’ εγώ»)* | Αντώνης Διαμαντίδης Νταλγκάς | 294398-1 | 56xxx-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***11 April 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 22914 | 18515 | COL | TURKISH | *Hüzzam Gazel*  Eyleme ey Sema | Derviş Abdullah Efendi | 130788-1 | 40069-F |
| W 22909 | 18515 | COL | TURKISH | *Suzinak Kanto*  Sevdiğim çok yaramaz | Derviş Abdullah Efendi | 130789-1 | 40069-F |
| W 22162 | 12292 | COL | TURKISH | *Hüzzam Gazel*  Bahar olsa | Gazelhan-ı Şehir Yahya Bey | 130790-1\*\* | *Rejected* |
| W 22163 | 12292 | COL | TURKISH | *Saba Şarkı*  Havuzun suları | Gazelhan-ı Şehir Yahya Bey | 130791-1\*\* | *Rejected* |
| W 22596 | 12557 | COL | TURKISH | *Isfahan Gazel*  Âşık oldur kim kılar | Hafız Kemal Bey | 130792-1 | 40068-F |
| W 22616 | 12557 | COL | TURKISH | *Isfahan Şarkı*  Seni ben gördüğüm | Hafız Kemal Bey | 130793-1 | 40068-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***18 April 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 22162 | 12292 | COL | TURKISH | *Hüzzam Gazel*  Bahar olsa | Gazelhan-ı Şehir Yahya Bey | 130790-2\*\* | 40070-F |
| W 22163 | 12292 | COL | TURKISH | *Saba Şarkı*  Havuzun suları | Gazelhan-ı Şehir Yahya Bey | 130791-2\*\* | 40070-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 108/109] | | | | | | | |
| I must have accidentally skipped these two pages. I came to this conclusion on the basis of the discographical data Mr. Ara Dinkijan (New Jersey, USA) kindly sent me. | | | | | | | |
| ***Apr > May 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W 22312  (manuf. no. 34668) | 12411 | COL | TURKISH | *Neva Gazel*  Hayranı Cemal | Derviş Abdullah Efendi | 130810- | 40071-F |
| W 22315  (manuf. no. 34715) | 12411 | COL | TURKISH | *Hicaz Gazel*  Aşkı setretmekte | Derviş Abdullah Efendi | 130811- | 40071-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 110/111** | | | | | | | |
| From pages 110-111 onwards the comments ‘**OK**’ and ‘**Rej.**’ are no longer indicated in the column ‘**Accpt.**’ (see original document) | | | | | | | |
| ***5 May 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
| WG 332 | DG 207 | COL | GREEK | Απ’ την Πόλη ένας μόρτης | Αντώνης Διαμαντίδης «Νταλγκάς» | 294401-1 | 56305-F |
| WG 339 | DG 207 | COL | GREEK | Ντουντού (*ζεϊμπέκικο*) | Αντώνης Διαμαντίδης «Νταλγκάς»  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | 294402-1 | 56305-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***6 May 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 22298 | 12382 | COL | TURKISH | Zile - Anadolu Şarkısı | Muganni Hamit Bey [Dikses] | 130814-1 | 40072-F |
| W 22300 | 12382 | COL | TURKISH | Sivas’ın dağları - Anadolu Şarkısı | Muganni Hamit Bey [Dikses] | 130815-1 | 40072-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***9 May 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 22961  WT 2084 | 18502 | COL | TURKISH | Kız binelim tayyareye - Tayyare Şarkısı | Muganni Hamit Bey [Dikses] | 130819-1 | 40073-F |
| W 24169 | 18502 | COL | TURKISH | *Hicaz Şarkı*  Adalardan bir yar gelir | Muganni Hamit Bey [Dikses] | 130820-1 | 40073-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 112/113] | | | | | | | |
| Photocopies of these pages are not available. | | | | | | | |
| ***May > Sep 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 114/115] | | | | | | | |
| Photocopies of these pages are not available. | | | | | | | |
| ***May > Sep 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 116/117] | | | | | | | |
| Photocopies of these pages are not available. | | | | | | | |
| ***May > Sep 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 118/119] | | | | | | | |
| I must have accidentally skipped one of the above double-page combinations. I came to this conclusion on the basis of the discographical data Mr. Ara Dinkijan (New Jersey, USA) kindly sent me. Exact page numbers for these titles are unknown, but may range from **p. 112/113** to **p. 118/119**. | | | | | | | |
| ***May > Sep 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 22678? | 12066 ~~(12055?)~~  12054 | COL | TURKISH | Harput Mayası | Darülelhan Heyeti | 130880- | 40075-F |
| W 22770 | 12055  12081 | COL | TURKISH | Sepetçioğlu - Kastamonu Havası | Darülelhan Heyeti | 130881- | 40075-F |
|  | 18592 | COL | TURKISH | *Neva Kanto*  Çamlıca güzelleri saçların lulu lulu | Hafız Burhan Sesyılmaz | 130882- | 40074-F |
|  | 18592 | COL | TURKISH | *Çargâh Gazel*  Ayrı düştümse gönül sanma feragat eyledim | Hafız Burhan Sesyılmaz | 130883- | 40074-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 120/121** | | | | | | | |
| ***9 Sep 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
| WT 2012 | D 22114 | COL | TURKISH | Rumeli’nin dağı taşı - Dertli Rumeli Havası | Lâle L. I. Hanım [= Lebibe İhsan Sezen] | 130916-1 | 400xx-F |
| WT 2138 | D 22114 | COL | TURKISH | *Suzidil Şarkı*  Bahar olsun bahar olsun da gönlüm | Lâle L. I. ve Nerkis N. I. Hanımlar  [= Lebibe İhsan Sezen & Neyyire İpekçi] | 130917-1 | 400xx-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***13 Sep 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 37619 | D 23010 | COL | ALBANIAN | Ibrahim Tepelena | Z. Hajrija Toskrisht | 130924-1\*\* | *wrong size* |
| W 37620 | D 23010 | COL | ALBANIAN | O moj Tinë syn e zië | Z. Hajrija Toskrisht | 130925-1\*\* | *wrong size* |
| W 37697 | D 23049 | COL | ALBANIAN | Kapitani i Vlonës | Shoqnija Riza Berati | 130926-1\*\* | *wrong size* |
| W 37698 | D 23049 | COL | ALBANIAN | Kapitani Las | ? Shoqnija Riza Berati  ? Z. Bylbyli me Shoqni, Vlone | 130927-1\*\* | *wrong size* |
| Initially these recordings were wrongly transferred to the 10-inch size (130000 matrix series).  On 22 September 1932 they were remade in the correct 12-inch size (294000 matrix series). | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***22 Sep 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 37619 | D 23010 | COL | ALBANIAN | Ibrahim Tepelena | Z. Hajrija Toskrisht | 294403-1 \*\* | 72042-F |
| W 37620 | D 23010 | COL | ALBANIAN | O moj Tinë syn e zië | Z. Hajrija Toskrisht | 294404-1 \*\* | 72042-F |
| W 37697 | D 23049 | COL | ALBANIAN | Kapitani i Vlonës | Shoqnija Riza Berati | 294405-1 \*\* | 72043-F |
| W 37698 | D 23049 | COL | ALBANIAN | Kapitani Las | ? Shoqnija Riza Berati  ? Z. Riza Bylbyli me Shoqni, Vlone | 294406-1 \*\* | 72043-F |
|  | | | | | | | |
| After pages 120-121 the very detailed double-page logbook version was abandoned in favour of a much simpler single-page version. | | | | | | | |
| **p. 122** | | | | | | | |
| Beginning of a less detailed single-page logbook version | | | | | | | |
| ***late 1932*** |  |  |  |  |  |  |  |
| W 37699 | D 23050\*\* | COL | ALBANIAN | Ç'a miku Orkester | Shoqnija Riza Berati | 294407-1 | 72045-F |
| W 37700-1  W 37670 = mistake | D 23050\*\*  GG 1042\*\* | COL | ALBANIAN | Osman Tako (Αλβανικός χορός) | Shoqnija Riza Berati | 294408-1 | 72045-F |
| W 37671 | D 23036 | COL | ALBANIAN | Alija fetah Rikut | Z. Sylejmani Myzeqarçe | 294409-1 | 72044-F |
| W 37672 | D 23036 | COL | ALBANIAN | Medet, medet kam nji mik | Z. Sylejmani Myzeqarçe | 294410-1 | 72044-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| A 101195 | B-21605-I\*\* | PARLO | GREEK | Λιλή (η) σκανδαλιάρα  {{ΠαναγιώτηςΤούντας}} | Ρόζα Εσκενάζυ / Σκιναζή  Συνοδεία Λαικής Ορχήστρας | 294411-1 | G-56320-F |
| A 101119 | B-21550-II\*\* | PARLO | GREEK | Αλανιάρα μερακλού (*τσιφτετέλι*)  {{M. Μιχαηλίδης}} | Ρόζα Εσκενάζυ / Σκιναζή  Συνοδεία Λαικής Ορχήστρας | 294412-1 | G-56320-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 123] | | | | | | | |
| Photocopies of these pages are not available. | | | | | | | |
| ***1932 > 1933*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 124] | | | | | | | |
| Photocopies of these pages are not available. | | | | | | | |
| ***1932 > 1933*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 125] | | | | | | | |
| Photocopies of these pages are not available. | | | | | | | |
| ***1932 > 1933*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 126] | | | | | | | |
| Photocopies of these pages are not available. | | | | | | | |
| ***1932 > 1933*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **1933** | | | | | | | |
| **p. 127** | | | | | | | |
| ***16 Mar 1933*** |  |  |  |  |  |  |  |
| WG 385 | DG 237 | COL | GREEK | Με λεν’ μπεκρή  {{Λόλα Βώττη & Α. Βώττη}} | Δημήτρης Φιλιππόπουλος & Μ. Ευστρατίου | P.W. 294421 | 56322-F |
| WG 384 | DG 237\*\* | COL | GREEK | Το γιλεκάκι / γέλεκακι  {{Στίχοι: Ι. Θεοδωρίδης – Μουσική: Σπύρος Ολλανδέζος}} | Δημήτρης Φιλιππόπουλος & Μ. Ευστρατίου, Συνοδεία Ορχήστρας Χαβάγιας  Δ/σις: Σ. Ιωαννίδης | P.W. 294422 | 56322-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| WG 392-1 | DG 272 | COL | GREEK | Μερακλή Ραστ Μανές («*Αφήστε με να καίγομαι μόνος*») | Ρόζα Εσκενάζυ / Σκιναζή  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | P.W. 294423 | 56323-F |
| WG 390 | DG 272 | COL | GREEK | Τουρκολιμανιώτισσα  {{Κώστας Σκαρβέλης}} | Ρόζα Εσκενάζυ / Σκιναζή  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | P.W. 294424 | 56323-F |
| WG 438 | DG 287\*\* | COL | GREEK | Και σεις βουνά της κατοχής (*κλέφτικο*) | Γιώργος Παπασιδέρης Κουλουριώτης  Βιολί Δ. Σαλονικιός,  Λαούτα Σιδέρης Αδριανός  Σαντούρι Χρ. Μαρίνος | P.W. 294425 | 56xxx-F |
| WG 440 | DG 287\*\* | COL | GREEK | Η Θεωνίτσα (*κλέφτικο*) | Γιώργος Παπασιδέρης  Κουλουριώτης  Βιολί Δ. Σαλονικιός,  Λαούτα Σιδέρης Αδριανός  Σαντούρι Χρ. Μαρίνος | P.W. 294426 | 56xxx-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***After 4 April 1933*** |  |  |  |  |  |  |  |
| A 101187 | Β. 21599-Ι\*\*  Β. 21666-Ι\*\*  Β. 21635-Ι | PARLO | GREEK | Δύο χρόνια μακριά μου (*ταγκό*)  {{Ιάκωβος Μοντανάρης}} | Κώστας Κοντόπουλος & Άλκης Παπακωνσταντίνου  Συνοδεία Ορχήστρας ΠΑΡΛΟΦΩΝ  Ενορχήστρωσις & Διευθ.: Νίκος Σταθερός | W 294427-1 | G-56325-F |
| A 101255 | Β. 21652-Ι\*\* | PARLO | GREEK | Μην πιστεύσης τη γυναίκα (*ταγκό*)  {{μουσική: Γρηγόρης Κωνσταντινίδης - στίχοι: Βασίλης Σπυρόπουλος}} | Κώστας Κοντόπουλος  Συνοδεία Ορχήστρας ΠΑΡΛΟΦΩΝ  Δ/σις: Γ. Βιτάλης | W 294428-1 | G-56325-F |
| A 101251 | Β. 21642-Ι\*\* | PARLO | GREEK | Μεσ’ του Συγγρού τη φυλακή  (*ζεϊμπέκικο*)  {{Αντώνης Διαμαντίδης «Νταλγκας»}} | Αντώνης Διαμαντίδης “Νταλγκάς”  Συνοδεία *μπουζούκι* | W 294429-1 | G-56324-F |
| A 101252 | Β. 21642-ΙΙ\*\* | PARLO | GREEK | Το μπαγλαμαδάκι σπάσε [πάψε] (*συρτό*)  {{Αντώνης Διαμαντίδης «Νταλγκας»}} | Αντώνης Διαμαντίδης «Νταλγκάς»  Συνοδεία *μπουζούκι* | W 294430-1 | G-56324-F |
| Go 1745 | GΑ 1612\*\*  <A 190427 b> | ΟDΕΟΝ | GREEK | Το χασαπάκι  {{Δημήτρης Μπαρούσης «Λορέντζος»}}  {{Aντώνης Διαμαντίδης «Νταλγκάς»}} | Ρόζα Εσκενάζυ  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | W 294431-1 | G-56326-F |
| Go 1746 | GΑ 1612\*\*  <A 190427 a> | ODEON | GREEK | Μόρτισσα  {{Aντώνης Διαμαντίδης «Νταλγκάς»}} | Ρόζα Εσκενάζυ  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | W 294432-1 | G-56326-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 128** | | | | | | | |
| ***After 5 July 1933*** |  |  |  |  |  |  |  |
| A 101254 | B. 21645- I\*\* | PARLO | GREEK | Ο Μπελαλής  {{Γιάννης Δραγάτσης “Ογδοντάκης“}} | Ρόζα Εσκενάζυ  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | W 294433-1 | G-56329-F |
| A 101291 | Β. 21656-ΙΙ\*\* | PARLO | GREEK | Μάρκα / Μάγα μ’ έκαψες  {{Ιάκωβος Μοντανάρης}} | Διωδία Ρόζας Εσκενάζυ & Στελλάκης Περπινιάδης  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | W 294434-1 | G-56328-F |
| A 101217 | B. 21623-ΙΙ | PARLO | GREEK | Ο Νέος Μάγκας  {{Kώστας Σκαρβέλης}} | Ζαχαρίας Κασιμάτης  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | W 294435-1\*\*\* |  |
| A 101270 | Β. 21656-Ι\*\* | PARLO | GREEK | Δύο γυφτοπούλες  {{Σωτήρης Γαβαλάς}} | Στελλάκης Περπινιάδης  Συνοδεία *μπουζούκι - κιθάρα* | W 294436-1 | G-56328-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 129] | | | | | | | |
| Photocopies of these pages are not available. | | | | | | | |
| ***July — Oct 1933*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 130] | | | | | | | |
| I must have accidentally skipped page 129 and/or 130. I came to this conclusion on the basis of the discographical data Mr. Kostas Bournas (Thessaloniki) and Maria Kapkidi (Athens) kindly sent me. Two Albanian recordings from the collection of Steve Johns further confirmed this. | | | | | | | |
| ***1933*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| A 101121 | B. 21574-I\*\* | PARLO | GREEK | Η Χασικλού  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Ρόζα Σκιναζή  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | W 294437- | G-56331-F |
| A 101148 | B. 21561-I\*\* | PARLO | GREEK | Ουσάκ-τσιφτέ-μανές (όλοι έχουν πόνο και πονούν) | Ρόζα Σκιναζή  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | W 294438- | G-56331-F |
| Α 101206 | Β. 21604-Ι\*\* | PARLO | GREEK | Αχ για ένα σου φιλί (*φοξ-τροτ*)  {{Αρίσταρχος Δημητρίου}} | Κώστας Κοντόπουλος  Συνοδ. Χαβαγιανέζικης Ορχήστρας  ΆΣΠΡΑ ΠΟΥΛΙΑ – Αρίσταρχος Δημητρίου - Κώστας Μπέζος | W 294439- | G-56334-F |
| A 101209 | B. 21627-Ι\*\*  B. 21639-ΙΙ\*\* | PARLO | GREEK | Μη με ρωτάς (*ταγκό*)  {{Σ. Ιωαννίδης}} | Μονωδία Κώστας Κοντόπουλος  Συνοδεία Μεγάλης ορχ. ΠΑΡΛΟΦΩΝ  Δ/σις: Νίκος Χατζηαποστόλου | W 294440- | G-56334-F |
| WG 397 | DG 277\*\*  DG 303\*\* | COL | GREEK | Ο ψύλλος / ψίλος (*ζεϊμπέκικος*)  {{Σταύρος Παντελίδης}} | Ρίτα Αμπατζή  Συνοδεία *κιθάρας* | W 294441- | 56332-F |
| WG 416 | DG 298\*\*  DG 303\*\* | COL | GREEK | Μοντέρνα χήρα  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Ρόζα Σκιναζή / Εσκενάζη)  Συνοδεία Χαβάγιας, *κιθάρας* & *μανδολίνου*  Δ/σις: Παναγιώτης Τούντας | W 294442 | 56332-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W |  | COL | ALBANIAN | ? | ? | W 294443- | 72046-F ? |
| W |  | COL | ALBANIAN | ? | ? | W 294444- | 72046-F ? |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W |  | COL | ALBANIAN | Taksim Myseqarce | Z. Bylbyli, Vlora, Toskrisht | W 294445- | 72047-F |
| W |  | COL | ALBANIAN | Veliko Lamce Taksim | Z. Bylbyli, Vlora, Toskrisht | W 294446- | 72047-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| Go 1819 | GA 1621 | ΟDΕΟΝ | GREEK | O Νονός  {{Δ. Γιαννουκάκης}} | Πέτρος Κυριακός | 294447- | G-56333-F |
| Go 1832 | GA 1633\*\*  <A 190448 a> | ODEON | GREEK | Γαμπίτσα  {{Μίμης Κατριβάνος}} | Κώστας Κοντόπουλος  Μονωδία Κωνστ. Κοντοπούλου  Συνοδεία Ορχήστρας ODEON | 294448- | G-56333-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 131** | | | | | | | |
| ***—*** ***Oct 1933*** |  |  |  |  |  |  |  |
| A 101217-A | B. 21623-II | PARLO | GREEK | Ο Νέος Μάγκας  {{Kώστας Σκαρβέλης}} | Ζαχαρίας Κασιμάτης | W 294435-2\*\*\* |  |
| A 101262 | B. 21644-Ι\*\* | PARLO | GREEK | Σαν πιω κρασί (*ταγκό*)  {{Μίμης Κατριβάνος}} | Διωδία Κώστας Κοντόπουλος & Νίκος Τουμπακάρης  Συνοδεία ορχήστρας ΠΑΡΛΟΦΩΝ  Υπό την Δ/σιν: Νίκος Σταθερός | W 294449-1 | G-56336-F |
| A 101261 | B. 21641-I\*\* | PARLO | GREEK | Έλα (γλυκειά κοπέλα) (*φοξ-τροτ*)  {{Μουσική: Γ. Βιτάλης / Στίχοι: Γιάννης / Ιωάννης Πρινέας}} | Κώστας Κοντόπουλος, Τενόρος  Διωδία Κας Α. Μάνεσης & Κώστας Κοντόπουλος  Συνοδ. Μεγάλης Ορχήστρας ΠΑΡΛΟΦΩΝ υπό την Δ/σιν του Συνθέτου | W 294450-1 | G-56336-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***4 Oct 1933*** |  |  |  |  |  |  |  |
| Go 1793 | GΑ 1624\*\*  <A 190439 b> | ΟDEON | GREEK | Γιατί φουμάρω κοκαΐνη  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Ρόζα Εσκενάζυ  Συν. Λαϊκής Ορχήστρας | W 294451-1\*\*  take accepted? | G-56337-F  uncertain |
| Go 1449 | GΑ 1476\*\*  <A 190301 b> | ΟDEON | GREEK | Πληγές ν’ ανοίξης πολεμάς  [Μπουλμπούλ μανές] | Ρόζα Εσκενάζυ  Συν. Λαϊκής Ορχήστρας | W 294452-1 | G-56337-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***9 Oct 1933*** |  |  |  |  |  |  |  |
| Go 1793 | GΑ 1624\*\*  <A 190439 b> | ΟDEON | GREEK | Γιατί φουμάρω κοκαΐνη  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Ρόζα Εσκενάζυ  Συν. Λαϊκής Ορχήστρας | W 294451-2\*\*  take accepted? | G-56337-F  uncertain |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| A 101217-A | B. 21623-ΙΙ | PARLO | GREEK | Ο Νέος Μάγκας  {{Kώστας Σκαρβέλης}} | Ζαχαρίας Κασιμάτης | W 294435-3\*\*\* | 56xxx-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 132** | | | | | | | |
| ***18 Oct 1933*** |  |  |  |  |  |  |  |
| 101322-2 | Β. 21674-ΙΙ\*\* | PARLO | GREEK | Γίνομαι άνδρας (*ζεϊμπέκικος*)  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Ροζίκα Εσκενάζη / Ρόζας Εσκενάζυ  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | W 131076-1 | G-7066-F |
| 101321 | Β. 21674-Ι\*\* | PARLO | GREEK | Χαρικλάκι  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Ροζίκα Εσκενάζη / Ρόζα Εσκενάζυ  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | W 131077-1 | G-7066-F |
| Go 1919 | GA 1654\*\*  <A 190469 b> | ODEON | GREEK | Η παληά καντάδα  {{Γ. Βιτάλης – Μίνος Μάτσας}} | Πέτρoς Επιτροπάκης  Μετά Χορωδίας  Συνοδεία Μανδολινάτας ODEON  Μετά Χαβάγιας: Αρίσταρχος Δημητρίου | W 131078-1 | G-7065-F |
| Go 1886 | GΑ 1654\*\*  <A 190469 a> | ODEON | GREEK | Ο Μπαρμπα Γιάννης  {{Διασκευή: Πέτρος Επιτροπάκης}} | Πέτρoς Επιτροπάκης  Συνοδεία Μανδολινάτας ODEON | W 131079-1 | G-7065-F |
| Go 1908 | GΑ 1658\*\*  <A 190473 b> | ODEON | GREEK | Το παράπονο του μάγκα  {{Καμβύσης – Μίνος Μάτσας}} | Διωδία Πέτρος Κυριακός & Γεώργιος Καμβύσης  Συνοδεία Ορχήστρας | W 131080-1 | G-7064-F |
| Go 1892 | GA 1658\*\*  <A 190473 a> | ODEON | GREEK | Ρούμπα και όχι αρλούμπα  {{Γιαννίδης – Μίμης Γιαννουκάκης}} | Διωδία Πέτρος Κυριακός & [Μιχάλης] Βλαχόπουλος  Συνοδεία Ορχήστρας  Υπό την Δ/σιν Γ. Βιτάλη | W 131081-1 | G-7064-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***8 Nov 1933*** |  |  |  |  |  |  |  |
| A 101259 | Β. 21640-I\*\* | PARLO | GREEK | Ο Εργάτης  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Kώστας Ρούκουνας «Σαμιωτάκης»  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | W 131094-1 | G-7067-F |
| A 101324-2 | Β. 21671-ΙΙ | PARLO | GREEK | Το κουτσαβάκι (*ζεϊμπέκικος*)  {{Τσάμας = Μ. Μάτσας}} | Ζαχαρίας Κασιμάτης | W 131095-1 | G-7067-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 133** | | | | | | | |
| It looks as if a mistake was made while allocating new matrix numbers to the first four Greek recordings. Instead of W 131200-131203 one would expect W 131100-131103. | | | | | | | |
| ***1 Dec 1933*** |  |  |  |  |  |  |  |
| Go 1861 | GΑ 1642 | ODEON | GREEK | Kαμωματού  {{Γιάννης Δραγάτσης “Ογδοντάκης“}} | Ρόζα Εσκενάζυ | W 131200-1  (= 131100-1) | G-7068-F |
| Go 1860 | GΑ 1642 | ODEON | GREEK | Αι γαμπίτσες  {{Γιάννης Δραγάτσης “Ογδοντάκης“}} | Kώστας Ρούκουνας «Σαμιωτάκης» | W 131201-1  (= 131101-1) | G-7068-F |
| Go 1853 | GΑ 1648\*\*  <A 190463 b> | ODEON | GREEK | Κατεργάρα  {{Γιάννης Δραγάτσης “Ογδοντάκης“}} | Μαρίκα Φραντζεσκοπούλου ή «Πολίτισσα»  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | W 131202-1  (= 131102-1) | G-7069-F |
| Go 1864 | GΑ 1648\*\*  <A 190463 a> | ODEON | GREEK | Η Αραπίνα  {{Σταθμάς}} | Μαρίκα Φραντζεσκοπούλου ή «Πολίτισσα»  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | W 131203-1  (= 131103-1) | G-7069-F |
| Go 1813 | GΑ 1627\*\*  <A 190442 a>  GΑ 1760 | ODEON | GREEK | Λαλά το αηδόνι [λαλά] το (*τσάμικος*) | Δημήτριος Χολέβας  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | W 294453-1 | G-56339-F |
| Go 1814 | GΑ 1627\*\*  <A 190442 b> | ODEON | GREEK | Αριστείδης (*συρτός*) | Δημήτριος Χολέβας  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | W 294454-1 | G-56339-F |
| A 101062-A | B. 21633 | PARLO | GREEK | Μηχανικός Συρτός | Γιώργος Παπασιδέρης | W 294455-1 | G-56338-F |
| A 101180-A | B. 21633 | PARLO | GREEK | Τρία παιδιά Βολιώτικα (*καλαματιανός*) | Γιώργος Παπασιδέρης | W 294456-1 | G-56338-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **1934** | | | | | | | |
| ***15 Jan 1934*** |  |  |  |  |  |  |  |
| A 101201 A | Β. 21612-I\*\* | PARLO | GREEK | Μπαρμπούτι  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Κώστας Ρούκουνας «Σαμιωτάκης»  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | W 131105-1 | G-7071-F |
| A 101204 A | Β. 21612-II\*\* | PARLO | GREEK | Βρε μάγισσα κακιά  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Κώστας Ρούκουνας «Σαμιωτάκης»  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | W 131106-1 | G-7071-F |
| A 101346 | Β. 21678-I | PARLO | GREEK | Μαντζουράνα (*τσάμικος*) | Ν. Καρακώστας (*κλαρίνο*) | W 131107-1 | G-7070-F |
| A 101347 | Β. 21678-II\*\* | PARLO | GREEK | Να ’χα νεράντζι (*συρτός*)  {{Δημήτριος Χολέβας}} | Δήμος Χολέβας (*vocal*)  Ν. Καρακώστας (*κλαρίνο*)  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | W 131108-1 | G-7070-F |
| Go 1812 | GA 1635\*\*  <A 190450 a> | ODEON | GREEK | Σεβνταλού  {{Εμμανουήλ Φιστιτζής}} | Στελλάκης Περπινιάδης  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | W 131109-1 | 7072-F |
| Go 1830 | GA 1635\*\*  <A 190450 b> | ODEON | GREEK | Θα αφήσω γενιά και μαλλιά | Ρίτα Αμπατζή  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | W 131110-1 | 7072-F |
| Go 1867 | GA 1671  <Α 190486 b> | ODEON | GREEK | [Εγώ είμαι η] Μπολσεβίκα  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Ρόζα Εσκενάζυ  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | W 131111-1 | G-7073-F |
| Go 1916 | GA 1671  <Α 190486 a> | ODEON | GREEK | Γεροντάκι  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Κάκια Μένδρη / Μεντρή  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | W 131112-1 | G-7073-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 134** | | | | | | | |
| ***16 Feb 1934*** |  |  |  |  |  |  |  |
| Go 1862 | GA 1653\*\*  <A 190468 a> | ODEON | GREEK | Τσαχπίνα Σμυρνιοπούλα  {{Γιαλέλι – Σταύρος Παντελίδης}} | Ρόζα Εσκενάζυ  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | W 131137-1 | G-7074-F |
| Go 1866 | GA 1653\*\*  <A 190468 b> | ODEON | GREEK | Το Σαλβάρι του Κιόρογλου –  {{Σταύρος Παντελίδης}} | Ρόζα Εσκενάζυ  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | W 131138-1 | G-7074-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 135** | | | | | | | |
| ***1 March 1934*** |  |  |  |  |  |  |  |
| WG 388-1 | DG 273\*\*  DT 35 | COL | GREEK | Μεσ’ του Ζαμπίκου τον τεκέ (*ζεϊμπέκικο*)  {{Κώστας Τζόβενος}} | Ρόζα Εσκενάζυ  Συνοδεία *κιθάρας*  Δ/σις: Σπύρος Περιστέρης | 131149-1 | 7075-F |
| WG 391 | DG 273\*\* | COL | GREEK | Αράβι Ουσάκ Μανές («*Ντέρτι και πόνο απόχτησα*») | Ρόζα Εσκενάζυ  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας  Δ/σις: Σπύρος Περιστέρης | 131150-1 | 7075-F |
| Go 1849 | GA 1647  <Α 190462 > | ΟDEON | GREEK | Σαν τα μάτια σου  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Κώστας Ρούκουνας «Σαμιωτάκης» | 131151-1 | G-7076-F |
| Go 1448 | GA 1476\*\*  <Α 190301 a> | ODEON | GREEK | Ντουγκιάχ Μανές (« *Έχω μια δυστυχή καρδιά*») | Ρόζα Εσκενάζυ / Σχινάζη | 131152-1 | G-7076-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 136] | | | | | | | |
| Photocopies of these pages are not available. | | | | | | | |
| ***— March 1934*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 137] | | | | | | | |
| No photocopy available. I must have accidentally skipped page 136 and/or page 137. | | | | | | | |
| ***— March 1934*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 101360 | B. 21681-Ι\*\* | PARLO | GREEK | Πλάτανος (*τσάμικος*) | Νίκος Καρακώστας (*κλαρίνο*) μετά Ορχήστρας  Εκτ. Λαϊκής ορχήστ. ΠΑΡΛΟΦΩΝ | 131176- | G-7081-F |
| 101359 | B. 21681-ΙΙ\*\* | PARLO | GREEK | Σβαρνιάρα Θεσσαλιώτικη (*Καραγκούνικο*) | Νίκος Καρακώστας (*κλαρίνο*) μετά Ορχήστρας  Εκτ. Λαϊκής ορχήστ. ΠΑΡΛΟΦΩΝ | 131177- | G-7081-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| Go 1964 | GA 1694  <A 190509 > | ODEON | GREEK | Παραπονιάρικο  {{Κώστας Γιαννίδης}} | Μαρίκα Νέζερ & Γ. Ζαφειρίδης | 131178- | G-7077-F |
| Go 1963 | GA 1694  <A 190509 > | ODEON | GREEK | Μοντέρνα Κυρία  {{Γρηγόριος Κωνσταντινίδης}} | Μαρίκα Νέζερ | 131179- | G-7077-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| Go 1932 | GA 1691\*\*  <A 190506 a> | ODEON | GREEK | Ροζίκα  {{Αντώνης Διαμαντίδης «Νταγκάς»}} | Ρόζα Εσκενάζυ  Συνοδεία Λαϊκής ορχήστρας | 131180- | G-7078-F |
| Go 1943 | GA 1691\*\*  <A 190506 b> | ODEON | GREEK | Κατινάκι  {{Κώστας Καρίπης}} | Ρίτα Αμπατζή  Συνοδεία Λαϊκής ορχήστρας | 131181- | G-7078-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| Go 1954 | GA 1700  <A 190515 >  GA 1708\*\*  <A 190523 a> | ODEON | GREEK | Σε ξέχασα στ’ αλήθεια (*ταγκό*)  {{Θεόδωρος Παπαδόπουλος}} | Λέων. Κατσουρόπουλος με Ορχήστρα Θεοδ. Παπαδοπούλου και *Χαβάη κιθάρα* και *άσμα*  Συνοδεία πρωτοτύπου Χαβαγιανέζικης Ορχήστρας Θεοδ. Παπαδοπούλου | 131182- | G-7080-F |
| Go 1955 | GA 1700  <A 190515 > | ODEON | GREEK | Γιαλό γιαλό (*φοξ τροτ*) | Λέων. Κατσουρόπουλος με Ορχήστρα Θεοδ. Παπαδοπούλου και *Χαβάη κιθάρα* | 131183- | G-7080-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 101309 | B. 21692-Ι\*\* | PARLO | GREEK | Ο φθισικός  {{Σωτήρης Γαβαλάς}} | Ζαχαρίας Κασιμάτης | 131184- | G-7079-F |
| 101323 | B. 21692-ΙΙ\*\* | PARLO | GREEK | Απ’ του Μεμέτη το νερό  {{Σωτήρης Γαβαλάς}} | Ζαχαρίας Κασιμάτης | 131185- | G-7079-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 138** | | | | | | | |
| ***16 May 1934*** |  |  |  |  |  |  |  |
| A 101418  Μανιάτης: 101419 | Β. 21724- | PARLO | GREEK | Νταβέλης | Ιωάν. Παναγιωτόπουλος | 294457-1 | 56xxx-F |
| A 101375 | Β. 21703-ΙΙ\*\* | PARLO | GREEK | Κυρά Φροσύνη (*κλέφτικο*) | Σεραφείμ Γεροθεοδώρου  Συνοδ. Λαϊκής Ορχήστρας  Νίκος Καρακώστας (κλαρίνο) | 294458-1\*\*\* | — |
| Go 1927 | GA 1707 | ΟDEON | GREEK | Μεσάνυχτα (*ταγκό*)  {{Θέμης Νάλτσας}} | Διωδία: Αντ. Δελένδας & Τότης Στεφανίδης  Συν. Ορχήστρας  Δ/σις: Νίκος Σταθερός | 294459-1 | G-56341-F |
| Go 1935 | GA 1707 | ODEON | GREEK | Έτσι είναι αι γυναίκες (*ταγκό*)  {{Θέμης Νάλτσας}} | Διωδία: Κώστας Κοντόπουλος & Τότης Στεφανίδης  Συν. Ορχήστρας  Δ/σις: Νίκος Σταθερός | 294460-1 | G-56341-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| A 101430 | Β. 21732- | PARLO | GREEK | Γύφτισσα  {{Μ. Μιχαηλίδης}} | Ρόζα Εσκενάζυ Σ.Λ.Ο. | 131221-1 | G-7082-F |
| A 101310 | Β. 21669-I\*\* | PARLO | GREEK | Ελένη (*ζεϊμπέκικο*)  {{Κώστας Ρούκουνας}} | Κώστας Ρούκουνας Σ.Λ.Ο. | 131222-1 | G-7082-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***-- May 1934*** |  |  |  |  |  |  |  |
| 101375 | Β. 21703-II\*\* | PARLO | GREEK | Κυρά Φροσύνη (*κλέφτικο*) | Σεραφείμ Γεροθεοδώρου  Συνοδ. Λαϊκής ορχήστρας  Νίκος Καρακώστας (*κλαρίνο*) | W 294458-2\*\*\* | — |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***1 June 1934*** |  |  |  |  |  |  |  |
| 101375 | Β. 21703-II\*\* | PARLO | GREEK | Κυρά Φροσύνη (*κλέφτικο*) | Σεραφείμ Γεροθεοδώρου  Συνοδ. Λαϊκής ορχήστρας  Νίκος Καρακώστας (*κλαρίνο*) | W 294458-3\*\*\* | 56xxx-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 139** | | | | | | | |
| ***18 June 1934*** |  |  |  |  |  |  |  |
| 101005 | B 21521-I\*\* | PARLO | GREEK | Καρδιά απ’ αγάπη ορφανή (από οπερέτα « Η Γυναίκα του Δρόμου»)  {{Νικόλαος Χατζηαποστόλου}} | Κώστας Μυλωνάς | W 131239-1 | G-7083-F |
| 101269 | Β 21644-ΙΙ\*\* | PARLO | GREEK | Σεβιλλιάνα (*ταγκό*)  {{Μουσική: Σ. Ιατρίδου – Στίχος: Συράκου}} | Μονωδία Αρτ. Μάνεσης  Συνοδεία Ορχήστρας ΠΑΡΛΟΦΩΝ  Δ/σις: Νίκος Σταθερός | W 131240-1 | G-7083-F |
| Go 1703 | GA 1574  <A 190389 b>  GA 1609 | ΟDEON | GREEK | Η Νέα Χήρα  {{Ιάκωβος Μοντανάρης}} | Ρόζα Εσκενάζυ | W 131241-1 | G-7084-F |
| Go 1876 | GA 1657  <A 190472 > | ODEON | GREEK | Η Μποέμισσα  {{Σπύρος Περιστέρης}} | Ρόζα Εσκενάζυ | W 131242-1 | G-7084-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 140] | | | | | | | |
| Photocopies of these pages are not available. | | | | | | | |
| ***June > Aug 1934*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 141] | | | | | | | |
| Photocopies of these pages are not available. Correct page uncertain | | | | | | | |
| ***June > Aug 1934*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| Go 1927 | GA 1707\*\*  <A 190522 a> | ΟDEON | GREEK | Μεσάνυχτα (*ταγγό*)  {{Θέμης Νάλτσας}} | Δυωδία Α. Δελένδα – Τότης Στεφανίδης  with Orchestra Accomp.  Συν. Ορχήστρας Δ/σις: Νίκος Σταθερός | W 294459-1 | G-56341-F |
| Go 1935 | GA 1707\*\*  <A 190522 b> | ODEON | GREEK | Έτσι είναι αι γυναίκες (*ταγγό*)  {{Θέμης Νάλτσας}} | Δυωδία Κώστας Κοντόπουλος – Τότης Στεφανίδης  with Orchestra Accomp.  Συν. Ορχήστρας Δ/σις: Νίκος Σταθερός | W 294460-1 | G-56341-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 142** | | | | | | | |
| ***19 Aug 1934***  SONY: 14 Sep 1934 |  |  |  |  |  |  |  |
| [101314] | B. 21691-II | PARLO | GREEK | Στο καφέ αμάν (Η τσαχπίνα)  {{Κώστας Σκαρβέλης}} | Μαρίκα Φραντζεσκοπούλου «Πολίτισσα»  Συν. Λαϊκής ορχήστρας | W 294461-1 | G-56343-F |
| [101338] | B. 21698-II  B. 21704 | PARLO | GREEK | Τα λεπτά σου δεν τα θέλω (*ζεϊμπέκικο*)  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Ρόζα Εσκενάζυ  Συν. Λαϊκής Oρχήστρας | W 294462-1 | G-56343-F |
| Go 2022 | GΑ 1749  GΑ 1750\*\*  <Α 190565 a> | ODEON | GREEK | Μαρίτσα  {{Θεόφραστος Σακελλαρίδης}} | Kώστας Κοντόπουλος (with Mandolinata Accomp.)  {{Θεόφραστος Σακελλαρίδης}}  Μονωδία Κοντοπούλου μετά χορωδίας  Συνοδεία μανδολινάτας | W 294463-1 | G-56344-F |
| Go 2998 | GA 1731 | ODEON | GREEK | Ζανούμπα / Ζαλούμπα  {{Θεόφραστος Σακελλαρίδης}} | Τριο Αρτ. Μάνεσης & Γ. Ζαφειρίδης & Τότης Στεφανίδης  (Accomp.: Odeon Orchestra)  {{Θεόφραστος Σακελλαρίδης}} | W 294464-1 | G-56344-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [p. 143] | | | | | | | |
| Photocopies of these pages are not available. | | | | | | | |
| ***Aug > Nov 1934*** |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **p. 144** | | | | | | | |
| ***12 Nov 1934*** |  |  |  |  |  |  |  |
| 101387 | B. 21707 | PARLO | GREEK | Τεκετζής  {{Σπύρος Περιστέρης}} | Ζαχαρίας Κασιμάτης  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | W 294465-1 | G-56347-F |
| 101369 | B. 21707 | PARLO | GREEK | Κόνιαλης  {{Ιωάννης Δραγάτσης «Ογδοντάκης»}} | Ρόζα Εσκενάζυ  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας | W 294466-1 | G-56347-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| ***5 Dec 1934*** |  |  |  |  |  |  |  |
| WT 2609 | — | COL | TURKISH | ? | ? | 131330-1 |  |
| — | — | ? | TURKISH | ? | ? | 131331-1 |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

On labels it says often:

(*Greek) Imported Recording*

*Recorded in Europe*

*Recorded in Greece*

*Recorded in Turkey*

*Recorded ın Albania*

*Turkish Imported Recording*

Some time after 1934 a new Columbia USA matrix series (**171xx**) for 25cm/10inch transfers was introduced.

Below are a number of examples:

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ORIGINAL MATRIX No.** | **ORIGINAL COUPLING No.** | **ORIGINAL LABEL** | **LANGUAGE** | **TITLE** | **ARTIST(S)** | **NEW USA MATRIX No.**  (post-1934 / early 1935) | **ΝΕW USA COUPLING No.** |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 206542 | 56309-F | COL USA | GREEK | Μυτιληνιά (*συρτό*) | Λαϊκή Ορχήστρα Κώστα[ς] Γκαντίνη[ς] | 17140  (June 1935 supplement) | 7085-F |
| 206543 | 56309-F | COL USA | GREEK | Χασάπικο (*χασάπικο*) | Λαϊκή Ορχήστρα Κώστα[ς] Γκαντίνη[ς] | 17141  (June 1935 supplement) | 7085-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| [101314] | B. 21691-II | PARLO | GREEK | Στο καφέ αμάν (Η τσαχπίνα)  {{Κώστας Σκαρβέλης}} | Μαρίκα Φραντζεσκοπούλου «Πολίτισσα»  Συν. Λαϊκής ορχήστρας | 17142 | 7086-F |
| [101338] | B. 21698-II  B. 21704 | PARLO | GREEK | Τα λεπτά σου δεν τα θέλω (*ζεϊμπέκικο*)  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Ρόζα Εσκενάζυ  Συν. Λαϊκής ορχήστρας | 17143 | 7086-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| WG 416 | DG 298\*\*  DG 303\*\* | COL | GREEK | Μοντέρνα χήρα  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Ρόζα Σκιναζή / Εσκενάζη  Συνοδεία Χαβάγιας, κιθάρας & μανδολίνου  Δ/σις: Παναγιώτης Τούντας | 17144 | 7087-F |
| WG 397 | DG 277\*\*  DG 303\*\* | COL | GREEK | Ο ψύλλος (*ζεϊμπέκικος*)  {{Σταύρος Παντελίδης}} | Ρίτα Αμπατζή  Συνοδεία κιθάρας | 17145 | 7087-f |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

Some recordings were sometimes issued twice with different couplings (see examples: WG 397 & WG 416)

Two or three stars behind the new USA matrix numbers (in penultimate column) indicate the number of takes of a title.

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **loose undated page (1929-1930)** | | | | | | | |
| **ORIGINAL MATRIX No.** | **ORIGINAL COUPLING No.** | **TECHNICAL REMARKS** | **LANGUAGE** | **TITLE** | **ARTIST(S)** | **NEW USA MATRIX No.** | **ΝΕW USA COUPLING No.** |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| D 30861  (H 2063) |  | Duplication | ROUMANIAN |  |  | 130055-1 |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| B 2666 |  | Low wear | ITALIAN | La Bohème |  | 130009-1 |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| B 2479 |  | Low wear | ITALIAN  SPANISH | Mefistofele | Unidentified soprano with orchestra | **194989-1**  **-2**  (**10”**) |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| AX 4335  AX 4443 | 70438-D | Low wear |  | Symphony  Brigg Fair: an English rhapsody | Symphony orchestra; Sir Thomas Beecham, conductor | 294106-2 |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| B 2398 |  | Low wear |  |  | Soprano | **194869-1**  **-2**  (**10”**) |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| AX 5029 |  | Low wear |  | William Tell |  | 294103-2 |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| B 472/432/412(?)  (44859) |  | Duplicate and increase | SWEDISH |  |  | **194637**  (**10”**) |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 24095 | COL 12699\*\* | Duplicate | TURKISH | *Segâh Şarkı*  Süy-i (Suyu) Kâğıthanede | Nerkis N. İ. Hanım [= Neyyire İpekçi] | **194597-2**  (**10”**) | 40025-F |
| 24096 | COL 12699\*\* | Duplicate | TURKISH | *Hüzzam Şarkı*  Sükûnla geçer [ömrüm] | Nerkis N. İ. Hanım [= Neyyire İpekçi] | **194598-2**  (**10”**) | 40025-F |
| *Mr. Recep Altınay from İzmir (Turkey) kindly provided these hitherto unknown discographical details. See label pictures below.* | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| LX 171  [LX 174] | 50209-D | Low wear |  | Scènes pittoresques  {{Jules Massenet}} | Symphony Orchestra Pierre Chagnon | 294089-1 |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| D 15691  (H 1636) |  | Increase volume |  |  | Balalaika | **194449-1**  (**10”**) |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| D 15690  (H 1637) |  | Increase volume |  |  | Balalaika | **194450-1**  (**10”**) |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| BX 546 | 7083-D  67684-D | Low wear | ITALIAN | Madam Butterfly. Act 2, Part 1: lo Scendo Al Piano | Rosetta Pampanini; Gino Vanelli; Conchita Velasquez; Giuseppe Nessi; Milan Symphony Orchestra;  Cav Lorenzo Molajoli | 294059-1 |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

**W 294465 & W 294466: last GREEK entries**

The logbook ends on W 294467 and W 294468 (Symphony #5 : Mengelberg, part !0 & 9)

Identical matrix numbers: 67520-D and 67520-D (or are these coupling numbers???)

**ABOUT PAGE 94/95**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| WG 153  (*220 = mistake?*) | DG 113\*\* | COL | GREEK | Ο Αδικοσκοτωμένος Πολίσμαν  {{Ιάκωβος Μοντανάρης?}}: | Γρηγόρης Ασίκης  Βιολί: Παναγιώτης Μακρυκώστας «Κίτρο»  Σαντούρι: Πατεράκης  Κιθάρα: Κώστας Σκαρβέλης | 294358-1 | 56288-F |
| WG 220  (Kounadis B’: p. 379) | DG 137 | COL | GREEK | Ο αδικοσκοτωμένος πόλισμαν  {{Ιάκωβος Μοντανάρης ? Γρηγόρης Ασίκης?}} | Γρηγόρης Ασίκης  Λύρα: Λάμπρο Λεονταρίδης  Μάντολα: Σπύρος Περιστέρης  Κιθάρα: Κώστας Σκαρβέλης | 294358-1 | 56288-F |

**IN LABEL COLLECTION**

WG 153

DG 113

Αρχόντισσα αρχοντορεμπέτικο

Κώστας Ρούκουνας «Σαμιώτης»

Βιολί: Παναγιώτης Μακρυκώστας «Κίτρο»

Σαντούρι: Πατεράκης

Κιθάρα: Κώστας Σκαρβέλης

{{Μοντανάρης}}

**If WG 220 is correct, then DG 113 (***in logbook!***) is a mistake…**

**If WG 153 is correct, then DG 137 is a mistake… (***see label collection***)**

**Conclusion: WG 220 (***as in logbook***) and DG 137 (***not in logbook but on original record label***) are correct.**

**This is confirmed by the Columbia USA label.**

**DG 113 is a mistake….**

**GREEK 7000-F-SERIES (25cm/10”)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | **NEW USA**  **MATRIX NO.** |  |  |  |  |
|  |  |  | re-recordings |  |  |  |  |
|  |  |  | re-recordings |  |  |  |  |

LABEL IMAGE:

MK → Columbia USA label available (*source: Maria Kapkidi*)

MK (2) → images of both Columbia USA label and Columbia England/Odeon/Parlophon label available (*source: Maria Kapkidi*)

MK (3) → images of both Columbia USA label and Columbia England/Odeon/Parlophon label available (*source: Maria Kapkidi*)

PK/ND → images of labels and surrounding empty/dead wax (*from Panayotis Kounadis collection ; photographer: Nikos Dionysopoulos*)

| **• NEW USA COMB. NO.** | **• ORIGINAL MATRIX NO.** | **• ORIG. COMB. NO.**  **• ORIG. <SIDE NO.>** | **NEW USA**  **MATRIX NO.** | **• RE-RECORDING DATE**  **(*underlined & in bold type*)**  **• RELEASE DATE** | **LABEL**  **IMAGE** | **TITLE** | **ARTIST(S)** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **G-7000 -7038-F are all COL USA recordings**.  Unless indicated otherwise (COL USA) the following recordings stem from **European** sources. | | | | | | | |
|  | | | | | | | |
| G-7039-F | 20015 | 8042 | — | 1 Apr 1928 | MK | Μπαρ Νινέτας  {{Ιωάννης Κομνηνός}} | Γιώργος Σαβαρής, Τζον Μηλάρης, Λουσιέν Φράγκος  Συνοδ. Ορχήστρας  Δ/σις: Ιωαννίδης |
| G-7039-F | 20012 | 8048 | — | 1 Apr 1928 | MK | Χωρίς καρδιά (*φοξ*)  Οπερ. «Χαλιμά»  {{Ανδρέας Κακουλίδης}}  {{Θεόφραστος Σακελλαρίδης}} | Γιώργος Σαβαρής, Τζον Μηλιάρης, Λουσιέν Φραγκος  Συνοδ. Ορχήστρας  Δ/σις: Ιωαννίδης |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7040-F | 20017 | 8029 | — | 1 July 1928 | MK | Γλυκειά ρετσίνα (*ταγκό*)  {{Λόλα Βώττη}} | Γιώργος Σαβαρής, Τζον Μηλιάρης, Λουσιέν Φράγκος |
| 7040-F | 20013 | 8048 | — | 1 July 1928 | MK | Γιάλα-γιάλα (*φόξ τροτ*)  {{Θεόφραστος Σακελλαρίδης}} | Γιώργος Σαβαρής, Τζον Μηλιάρης, Λουσιέν Φράγκος |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7041-F | COL USA  W 109614-1 | — |  | 1928 |  | Το φως του ήλιου (*βαλς*) | Μουσικαι Κολούμβιας |
| 7041-F | COL USA  W 109615-1 | — |  | 1928 |  | Φθινοπωρινή Πρωΐα (*μαζούρκα*) | Μουσικαι Κολούμβιας |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7042-F | 22090 | 12318 | — | 1 Dec 1928 |  | Εγέρασα κ’ η έμορφες – Χιώτικος Μανές | Γιάγκος Ψαμαθιανός  (*με αρμόνικα*) |
| 7042-F | 22089 | 12318 | — | 1 Dec 1928 |  | Σέρβικο Χασάπικο | Γιάγκος Ψαμαθιανός  (*με αρμόνικα*) |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7043-F | COL USA  109773 | — |  | 1928/1929 |  | Μαρένκα (*πόλκα*) | Λ. Καββαδία Σεξτέτο |
| 7043-F | COL USA  109774-2 | — |  | 1928/1929 |  | Γλυκιά ανάμνησις (*μαζούρκα*) | Λ. Καββαδία Σεξτέτο |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7044-F | W 20011 | 8035 | — | 1928/1929 | MK | Ότι θέλεις θέλω (*φόξ τρότ*)  {{Θεόφραστος Σακελλαρίδης}} | Γιώργος Σαβαρής, Τζον Μηλιάρης, Λουσιέν Φράγκος |
| 7044-F | W 20068 | 8027  DG 19 | — | 1928/1929 | MK (2) | Έλα μαζί (*βαρκαρόλα*)  {{Π. Τσαμπουνάρας}} | Γιώργος Σαβαρής, Τζον Μηλιάρης, Λουσιέν Φράγκος  Συνοδ. Ορχήστρας Δ/σις: Ιωαννίδης |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7045-F | 22091 | 12319 | — | 1 May 1929 |  | Σμυρνέικος μανές («Κόσμε σαν είσαι ψεύτικος») | Γιάγκος Ψαμαθιανός  (*με αρμόνικα*) |
| 7045-F | 22092 | 12319 | — | 1 May 1929 |  | Σούστα (*ορχηστρικό*) | Γιάγκος Ψαμαθιανός  (*με αρμόνικα*) |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7046-F | 20267 | 8227 | — | 1 Dec 1929 | MK (2) | Ομολογίες | Αγγελίνας, Τενόρος  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
| 7046-F | 20254 | 8227 | — | 1 Dec 1929 | MK | Τα μάτια σου τα μαγικά  {{Γιάννης Δραγάτσης «Ογδοντάκης»}} | Πωλ Γαδ (Paul Gad), Τενόρος  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7047-F | 20306 | 8250 | — | 1 Jan 1930 | MK | Μάννα μου τα λουλούδια μου | Δημήτρης Αραπάκης, Τενόρος |
| 7047-F | 20307 | 8251 | — | 1 Jan 1930 | MK | Αφήνω γεια στης όμορφες | Δημήτρης Αραπάκης, Τενόρος |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7048-F | COL USA  109775-2 | — |  |  | MK | Κλαίω θρηνώ (*βάλς*) | Λ. Καββαδία Νόβελτυ Σεξτέτο μανδολινάτα & ακορντεόν / αρμόνικα |
| 7048-F | COL USA  109776-2 | — |  |  | MK | Το ταγκό του Θανάτου (*ταγκό*) | Λ. Καββαδία Νόβελτυ Σεξτέτο μανδολινάτα & ακορντεόν / αρμόνικα |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7049-F | W 20275 or 20276 | 8296 | — |  |  | Αποκριάτικο  {{Νίκος Χατζηαποστόλου}} | Γιώργος Σαβαρής, Τζον Μηλιάρης, Λουσιέν Φράγκος |
| 7049-F | W 20275 or 20276 | 8296 | — |  |  | Ζήτω η ζωή  {{Νίκος Χατζηαποστόλου}} | Γιώργος Σαβαρής, Τζον Μηλιάρης, Λουσιέν Φράγκος |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7050-F | 20309 | 8255 | — | 1 May 1930 | MK  PK/ND | Αχ! αγορίνα μου (*ρεμπέτικο*)  {{Κ. Κοντόπούλος}} | Κώστας Καρίπης |
| 7050-F | 20347 | 8255 | — | 1 May 1930 | MK  PK/ND | Μπάλος Μαστίχα (*σμυρναϊκό*)  («Καλέ δε με λυπάσαι») | Κώστας Καρίπης |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7051-F | W 20511 | 8380 | 130083-1 | **2 Sep 1930** | MK (2) | Η Γέννησίς σου Χριστέ | Μεγ. Χορωδία Αγίου Γεωργίου Καρύτση, διεύθ. Δεϊμέζη |
| 7051-F | W 20512 | 8380 | 130084-2 | **2 Sep 1930** | MK (2) | Η Παρθένος σήμερον | Μεγ. Χορωδία Αγίου Γεωργίου Καρύτση, διεύθ. Δεϊμέζη |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7052-F | 22088 | 12316 | — | 1 Feb 1931 | MK (2) | Ταμπαχανιώτικος μανές  («Πονώ δεν χύνω δάκρυα»)  (*άσμα με αρμόνικα*) | Γιάγκος Ψαμαθιανός  (*με αρμόνικα*) |
| 7052-F | 22085 | 12316 | — | 1 Feb 1931 | MK (2) | Βλάχικο Χασάπικο (*οργανικό*) | Γιάγκος Ψαμαθιανός  (*με* *αρμόνικα*) |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7053-F | COL USA |  |  |  |  |  |  |
| 7053-F | COL USA |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7054-F | Go 1201 | GA 1416  <A 190243 a>  (also OKEH 28101) | — | *(rec. 17-4-1929, Berlin)*  1 July 1931 |  | Την είδα την ξανθούλα (*καντάδα*)  {{Παύλος Καρρέρ}} | Χορωδία (Βιδάλης, Παπαγεωργίου, Ξηρέλλης, Τουμπακάρης, Μακρύς) Συνοδεία μανδολινάτας  Χορωδία ανδρών τετραφωνική |
| 7054-F | Go 1202 | GA 1416  <A 190243 b>  (also OKEH 28101) | — | *(rec. 17-4-1929, Berlin)*  1 July 1931 |  | Τα τραγούδια μου τα’ λεγες όλα  (*καντάδα*)  {{Παύλος Καρρέρ}} | Χορωδία (Βιδάλης, Παπαγεωργίου, Ξηρέλλης, Τουμπακάρης, Μακρύς) Συνοδεία μανδολινάτας.  Σόλο: Τίτος Ξηρέλλης  Χορωδία ανδρών τετραφωνική |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7055-F | Go 691-2 | GA 1273  <A 190137 b>  (also OKEH 28099) | — | 1 July 1931 | MK (2) | Ραστ («Μάνα μου είμαι φθισικός») | Κώστας Θωμαΐδης |
| 7055-F | Go 687 | GA 1273  <A 190137 a>  (also OKEH 28099) | — | 1 July 1931 | MK (2) | Τζιβαΐρι («Αφού υπάρχει θάνατος») | Κώστας Θωμαΐδης |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7056-F | Go 697 | GA 1282  <A 190140 a>  (also OKEH 28089) | — | 1 Sep 1931 | MK | Μινόρε Μανές (« Κάθε στιγμή τα μάτια») | Ευάγγελος Σοφρωνίου  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
| 7056-F | Go 598 | GA 1268  <A 190131 a>  (also OKEH 28089) | — | 1 Sep 1931 |  | Ραστ Μαχουρ μανές  («Όλοι με λένε φθισικό») | Κώστας Καρίπης  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7057-F | Go 589 | GA 1268  <A 190131 b>  (also OKEH 28083) | — | 1 Sep 1931 | MK  PK/ND | Μπουρνοβαλιά μανές  («Σε βλέπουν τα ματάκια μου») | Κώστας Καρίπης  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
| 7057-F | Go 698 | GA 1282  <A 190140 b>  (also OKEH 28083) | — | 1 Sep 1931 | MK (2)  PK/ND | Σαμπάχ μανές («Τι ωφελεί τον άνθρωπο») | Ευάγγελος Σοφρωνίου  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7058-F | Go 330-2 | GA 1174  <A 190000 a>  (also OKEH 28069) | — | 1 Oct 1931 | MK | Γλυκειά Ρετσίνα (*ταγκό*)  {{Στιχ.: Βότση – Μουσική: Λόλα Βώττη}} | Μονωδία: Γ. Βιδάλης  συνοδ. Ορχήστρας Της φολή Μπερζέρ Παρισίων (Folies Bergère, Paris) |
| 7058-F | Go 443 | GA 1220  (also OKEH 28069) | — | 1 Oct 1931 |  | Το ξενητεμένο Ελληνόπουλο | Δυωδία: Γ. Βιδάλης & Βαλέρης |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7059-F | 81036A | OKEH 28057 | — | 1 Oct 1931 | MK | Αττικός Ουρανός (*βάλς*)  (*οργανικό*) | Χαβαϊκαί Κιθάραι: Frank Ferera & John K. Paaluhi  (Hawaiian guitars) |
| 7059-F | 81035B | OKEH 28057 | — | 1 Oct 1931 | MK (2) | Μακράν κι’ αν είσαι (*νυκτωδία / σερενάτα = serenade*) (*οργανικό*)  (άπο όπερ. «Πως περνπούν οι παντρεμένοι»  {{Νίκος Χατζηαποστόλου}} | Χαβαϊκαί Κιθάραι: Frank Ferera & John K. Paaluhi  (Hawaiian guitars) |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7060-F | Go 368 | GA 1196  <A 190017 b>  (also ODEON-OKEH 28063) | — | 1 Nov 1931 | MK (2) | Προσφυγοπούλα  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Δυωδία Γ. Βιδάλη & Βαλέρης  Συνοδεία Μεγάλης Ορχήστρας |
| 7060-F | Go 384 | GA 1192  <Α 190013 b>  GA 1318  <A 190128 b>  (also ODEON-OKEH 28063) | — | 1 Nov 1931 | MK (2) | Η γυναίκα που σκοτώνει (*ταγκό*)  {{Θέμης Νάλτσας}} | Μονωδία Γ. Βιδάλης, Τενόρος  Συνοδεία Μεγάλης Ορχήστρας |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7061-F | Go 87  (acoustical) | GA 1002  GA 1081  <A 154064 a>  (also OKEH 28025) | — | 1 Nov 1931 | MK (2) | Η Βιολετέρα (*ταγκό*)  {{Ι. Παδίλλα}} | Γ. Βιδάλης, Τενόρος  συν. ορχήστρας |
| 7061-F | Go 109  (acoustical) | GA 1011  <A 154103 b>  (also OKEH 28025) | — | 1 Nov 1931 | MK | Όσο γυρίζ’ η σφαίρα  (άπο: «Κυρίες του Παξίμ»)  {{Κ. Ζάττας}} | Γ. Βιδάλης, Τενόρος  μετά χορού συν. ορχήστρας |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7062-F | Go 1105-2 | GZA 2500  <A 190800 b>  (also OKEH 28085) | — | 1 Dec 1931 | MK | Φιλώ το χέρι σας μαντάμ (*ταγκό*)  {{Ralph Erwin - Μεταφ. Στίχοι Μ. Μάτσας}} | Λύσανδρος Ιωαννίδης, Τενόρος  Συνοδ. Μεγάλης Ορχήστρας της Όπερας του Βερολίνου |
| 7062-F | Go 1173 | GZA 2506  (also OKEH 28085) | — | 1 Dec 1931 |  | Πνοές στα φύλλα | Λύσανδρος Ιωαννίδης, Τενόρος  Συνοδ. Μεγάλης Ορχήστρας |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7063-F | WG 7 | DG 5  DG 14 | 130283-1 | **29 Jan 1931**  1 Oct 1932 | MK (2) | Κρεπυσκύλ (*ταγκό*)  {{Ε. Bianco}} | Μιχάλης Θωμάκος, Τενόρος  Συνοδ. Ορχήστρας  Δ/σις Lanzata |
| 7063-F | WG 22 | DG 5 | 130284-1 | **29 Jan 1931**  1 Oct 1932 | MK | Καρμέλλα (*ταγκό*)  {{Ιωάννης Κομνηνός}} | Μιχάλης Θωμάκος, Τενόρος  Συνοδ. Μεγάλης Ορχήστρας  Διεύθυνσις: |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7064-F | Go 1892 | GA 1658  <A 190473 a> | 131081-1 | **18 Oct 1933**  — Dec 1933 | MK | Ρούμπα και όχι αρλούμπα (*ρούμπα*)  {{Γρηγόριος Κωνσταντινίδης - Kώστας Γιαννίδης – Μίμης Γιαννουκάκης}} | Δυωδία Πέτρος Κυριακός & Βλαχόπούλος  Συνοδεία Ορχήστρας  Υπό την Δ/σιν Γ. Βιτάλης |
| 7064-F | Go 1908 | GA 1658  <A 190473 b> | 131080-1 | **18 Oct 1933**  — Dec 1933 | MK | Το παράπονο του μάγκα  {{Γιάννης Καμβύσης – Μίνος Μάτσας}} | Δυωδία Πέτρος Κυριακός & Γιάννης Καμβύσης  Συνοδεία Ορχήστρας |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7065-F | Go 1886 | GA 1654  <A 190469 a> | 131079-1 | **18 Oct 1933**  — Dec 1933 | MK (2) | Ο Μπαρμπα Γιάννης  {{Διασκευή: Πέτρος Επιτροπάκης}} | Πέτρος Επιτροπάκης  Συνοδεία Μανδολινάτας ODEON |
| 7065-F | Go 1919 | GA 1654  <A 190469 b> | 131078-1 | **18 Oct 1933**  — Dec 1933 | MK (2) | Παληά καντάδα  {{Βιτάλης – Μίνος Μάτσας}} | Πέτρος Επιτροπάκης  Μετά χορωδίας  Συνοδεία Μανδολινάτας ODEON μετά Χαβάγιας: Αρίσταρχος Δημητρίου |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7066-F | 101322-1 | B. 21674-II\*\* | 131076-1 | **18 Oct 1933**  — Dec 1933 | MK (2) | Γίνομαι άνδρας (*ζεϊμπέκικος*)  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Ρόζα Σχιναζή / Ροζίκα Εσκενάζη  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
| 7066-F | 101321 | B. 21674-I\*\* | 131077-1 | **18 Oct 1933**  — Dec 1933 | MK (2) | Χαρικλάκι  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Ρόζα Σχιναζή / Ροζίκα Εσκενάζη  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7067-F | A 101259 | B. 21640-I | 131094-1 | **8 Nov 1933**  1 Jan 1934 | MK (2) | Εργάτης  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Κώστας Ρούκουνας «Σαμιωτάκης»  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
| 7067-F | A 101324-2 | B. 21671-II | 131095-1 | **8 Nov 1933**  1 Jan 1934 | MK | Το κουτσαβάκι (*ζεϊμπέκικος*)  {{Τσάμας = Μίνος Μάτσας}} | Ζ. Κασσιμάτης |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7068-F | Go 1861 | GA 1642 | 131200-1  ~~131100-1~~ | **1 Dec 1933**  — Feb 1934 | MK | Καμωματού  {{Γιάννης Δραγάτσης «Ογδοντάκης»}} | Ρόζα Σκιναζή |
| 7068-F | Go 1860 | GA 1642 | 131201-1  ~~131101-1~~ | **1 Dec 1933**  — Feb 1934 | MK | Αι γαμπίτσες  {{ Γιάννης Δραγάτσης «Ογδοντάκης»}} | Κώστας Ρούκουνας «Σαμιωτάκης» |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7069-F | Go 1853 | GA 1648  <A 190463 b> | 131202-1  ~~131102-1~~ | **1 Dec 1933**  — Feb 1934 | MK (2) | Κατεργάρα  {{Γιάννης Δραγάτσης «Ογδοντάκης»}} | Μαρίκα Φραντζεσκοπούλου «Πολίτισσα»  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
| 7069-F | Go 1864 | GA 1648  <A 190463 a> | 131203-1  ~~131103-1~~ | **1 Dec 1933**  — Feb 1934 | MK (2) | Η αραπίνα  {{Ν. Σταθμάς}} | Μαρίκα Φραντζεσκοπούλου «Πολίτισσα»  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7070-F | A 101346 | B. 21678-I | 131107-1 | **15 Jan 1934**  — Feb 1934 | MK | Μαντζουράνα (*τσάμικος*) | Νίκος Καρακώστας, κλαρίνο |
| 7070-F | A 101347 | B. 21678-II\*\* | 131108-1 | **15 Jan 1934**  — Feb 1934 | MK (2) | Να’χα νεράντζι (*συρτός*) | Δήμος Χολέβας μετά Λαϊκής Ορχήστρας  Νίκος Καρακώστας, κλαρίνο |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7071-F | A 101201 | B. 21612-I | 131105-1 | **15 Jan 1934**  1 Mar 1934 | MK (2) | Μπαρμπούτι  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Κώστας Ρούκουνας ή «Σαμιωτάκης» / «Σαμιώτης»  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
| 7071-F | A 101204 | B. 21612-II | 131106-1 | **15 Jan 1934**  1 Mar 1934 | MK (2) | Βρε μάγισσα κακιά  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Κώστας Ρούκουνας ή «Σαμιωτάκης» / «Σαμιώτης»  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7072-F | Go 1812 | GA 1635  <A 190450 a> | 131109-1 | **15 Jan 1934**  1 Mar 1934 | ΜΚ | Θα αφήσω γενιά και μαλλιά | Ρίτα Αμπατζή  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
| 7072-F | Go 1830 | GA 1635  <A 190450 b> | 131110-1 | **15 Jan 1934**  1 Mar 1934 | ΜΚ | Σεβνταλού  {{Εμμανουήλ Φιστιτζής}} | Στελλάκης Περπινιάδης  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| G-7073-F | Go 1916 | GA 1671  <A 190486 > | 131112-1 | **15 Jan 1934**  1 Mar 1934 | MK | Γεροντάκι  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Δδος Μεντρή  Συνοδεία λαϊκής ορχήστρας |
| G-7073-F | Go 1867 | GA 1671  <A 190486 > | 131111-1 | **15 Jan 1934**  1 Mar 1934 | MK | [Εγώ είμαι η] Μπολσεβίκα  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Ρόζα Σκιναζή |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| G-7074-F | Go 1862 | GA 1653  <A 190468 a> | 131137-1 | **16 Feb 1934**  — Apr 1934 | MK (2) | Τσακπίνα Σμυρνιοπούλα-Γιαλέλι  {{Σταύρος Παντελίδης}} | Ρόζα Σχιναζή / Ροζίκα Εσκενάζη  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
| G-7074-F | Go 1866 | GA 1653  <A 190468 b> | 131138-1 | **16 Feb 1934**  — Apr 1934 | MK (2) | Το σαλβάρι του Κιορόγλου  {{Σταύρος Παντελίδης}} | Ρόζα Σχιναζή / Ροζίκα Εσκενάζη  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| G-7075-F | WG 388-1 | DG 273  DG 35 | 131149-1 | **1 Mar 1934**  — Apr 1934 | MK (2) | Μεσ’του Ζαμπίκου τον τεκέ (*ζεϊμπέκικο*)  {{Κώστας Τζόβενος}} | Ρόζα Σχιναζή  Συνοδεία Κιθάρας  Δ/σις: Σπύρος Περιστέρης |
| G-7075-F | WG 391 | DG 273 | 131150-1 | **1 Mar 1934**  — Apr 1934 | MK (2) | Αραβί ουσάκ μανές («Ντέρτι και πόνο απόκτησα») | Ρόζα Σχιναζή  Συνοδεία Κιθάρας  Δ/σις: Σπύρος Περιστέρης |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| G-7076-F | Go 1849 | GA 1647  <A 190462 > | 131151-1 | **1 Mar 1934**  — Apr 1934 | MK | Ντουγκιάχ Μανές («Έχω μια δυστυχή καρδιά (*μανές*) | Ρόζα Σχιναζή  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
| G-7076-F | Go 1448 | GA 1476  <A 190301 a> | 131152-1 | **1 Mar 1934**  — Apr 1934 | MK (2) | Σαν τα μάτια σου  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Κώστας Ρούκουνας «Σαμιωτάκης» |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| G-7077-F | Go 1964 | GA 1694  <A 190509 > | 131178- | — **Mar 1934**  1 May 1934 |  | Παραπονιάρικο (*ταγκό*)  (Επιθ. Κολοκυθιά)  {{Κώστας Γιαννίδης – Μίμης Γιαννουκάκης}} | Μαρίκα Νεζέρ & Γ. Ζαφειρίδης |
| G-7077-F | Go 1963 | GA 1694  <A 190509 > | 131179- | — **Mar 1934**  1 May 1934 |  | Μοντέρνα Κυρία (*ταγκό*)  (Επιθ. Φρέσκο πράμμα)  {{Γρηγόριος Κωνσταντινίδης – Κιούσης}} | Μαρίκα Νεζέρ [& Γ. Ζαφειρίδης & Τ. Στεφανίδης] |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| G-7078-F | Go 1943 | GA 1691  <A 190506 b> | 131181- | — **Mar 1934**  1 May 1934 | MK | Κατινάκι  {{Κώστας Καρίπης}} | Ρίτα Αμπατζή  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
| G-7078-F | Go 1932 | GA 1691  <A 190506 a> | 131180- | — **Mar 1934**  1 May 1934 | MK | Ροζίκα  {{Αντώνης Διαμαντίδης «Νταλγκάς»}} | Ροζίτα Εσκενάζη  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| G-7079-F | 101309 | B. 21692-II\*\* | 131184- | — **Mar 1934**  1 May 1934 | MK | Απ’ του Μεμέτη το νερό  {{Σωτήρης Γαβαλάς «Μεμέτης»}} | Ζαχαρίας Κασιμάτης |
| G-7079-F | 101323 | B. 21692-I\*\* | 131185- | — **Mar 1934**  1 May 1934 | MK | Ο φθίσικος  {{Σωτήρης Γαβαλάς «Μεμέτης»}} | Ζαχαρίας Κασιμάτης |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| G-7080-F | Go 1955 | GA 1700  <A 1900515 > | 131183- | — **Mar 1934**  1 May 1934 |  | Γυαλο Γυαλο (*φοξ τροτ*)  {{Θεόδωρος Παπαδόπουλος}} | Ορχήστρα Παπαδοπούλου  με Χαβάη κιθάρα και ασμα |
| G-7080-F | Go 1954 | GA 1700  <A 1900515 >  GA 1708  <A 190523 a> | 131182- | — **Mar 1934**  1 May 1934 |  | Σε ξέχασα στ’ αλήθεια (*ταγκό*)  {{Θεόδωρος Παπαδόπουλος}} | Κ. Κατσουρόπουλος  με ορχήστρα Παπαδοπούλου και Χαβάη κιθάρα |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| G-7081-F | 101360 | B. 21681-I\*\* | 131176- | — **Mar 1934**  1 May 1934 | MK (2) | Πλάτανος (*τσάμικος*) | Ν. Καρακώστας, Κλαρίνο μετά Ορχήστρας |
| G-7081-F | 101359 | B. 21681-II\*\* | 131177- | **— Mar 1934**  1 May 1934 | MK (2) | Σβαρνιάρα θεσσαλιώτικη (*Καραγκούνικο*) | Νίκος Καρακώστας, Κλαρίνο μετά Ορχήστρας |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| G-7082-F | A 101310 | B. 21669-I | 131222- | **16 May 1934**  — July 1934 | MK (2) | Ελένη (*ζεϊμπέκικο*)  {{Κώστας Ρούκουνας}} | Κώστας Ρούκουνας  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
| G-7082-F | A 101430 | B. 21732- | 131221- | **16 May 1934**  — July 1934 | MK | Γύφτισσα  {{Μ. Μιχαηλίδης}} | Ρόζα Σχιναζή  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| G-7083-f | 101005 | B. 21521-I  DG 242 | 131239-1 | **18 June 1934**  — Aug 1934 | MK | Καρδιά απ’ αγάπη ορφανή  {{Νικόλαος Χατζηαποστόλου}} | Κώστας Μυλωνάς  with Orchestra Accomp. |
| G-7083-F | 101269 | B. 21644-II  B. 21659-  DG 242 | 131240-1 | **18 June 1934**  — Aug 1934 | MK | Σεβιλιάνα (*ταγκό*)  {{Μουσική: Σωτηρία Ιατρίδου?/Σταύρος Ιατριδης? – Στίχοι: Συράκος}} | Μονωδία Κας Αρτ. Μάνεση  Συνοδεία Ορχήστρας ΠΑΡΛΟΦΩΝ  Δ/σις: Νίκος Σταθερός  Accomp.: Parlophone Orchestra |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| G-7084-F | Go 1703 | GA 1574  <A 190389 b>  GA 1609 | 131241-1 | **18 June 1934**  — Aug 1934 | MK | Η νέα χήρα  {{Ιακωβος Μοντανάρης}} | Ρόζα Εσκενάζη  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
| G-7084-F | Go 1876 | GA 1657  <A 190472 > | 131242-1 | **18 June 1934**  — Aug 1934 |  | Μποέμισσα (*καρσιλαμάς*)  {{Σπύρος Περιστέρης}} | Ρόζα Εσκενάζη  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| G-7085-F | COL USA  W 206542-1 | — | 17140 | — June 1935 | MK | Μυτιληνιά (*συρτό*) | Λαϊκή Oρχήστρα Κώστας Γκαντίνη[ς] |
| G-7085-F | COL USA  W 206543-1 | — | 17141 | — June 1935 |  | Χασάπικο  {{Κώστας Γκαντινης}} | Λαϊκή Oρχήστρα Κώστας Γκαντίνη[ς] |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| G-7086-F | 101314 | B. 21691-II | 17142- | 1935 | MK | Στο καφέ αμάν (Η Τσαχπίνα)  {{Κώστας Σκαρβέλης}} | Μαρίκα Φραντζεσκοπούλου «Πολίτισσα»  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
| G-7086-F | 101338 | B. 21698-II  B. 21704 ? | 17143- | 1935 | MK | Τα λεπτά σου δεν τα θέλω (*ζεϊμπέκικο*)  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Ρόζα Εσκενάζη  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| G-7087-F | WG 416 | DG 298  DG 303 | 17144- | 1935 | MK (3) | Μοντέρνα Χήρα  {{Παναγιώτης Τούντας}} | Ρόζα Σκιναζή / Εσκενάζη  Συνοδεία Χαβάγιας, κιθάρας & μανδολίνου  Δ/σις Π. Τούντα |
| G-7087-F | WG 397 | DG 277  DG 303 | 17145- | 1935 | MK (3) | Ο ψύλλος / ψίλος (*ζεϊμπέκικο*)  {{Σταύρος Παντελίδης}} | Ρίτα Αμπατζή  Συνοδεία κιθάρας  Συνοδεία Λαϊκής Ορχήστρας |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| G-7088-F | COL USA | — | 18259- |  |  | Αγάπα με  {{Σ. Ιωαννίδης}} | Βασίλης Ράλλης |
| G-7088-F | COL USA | — | 18260- |  |  | Τσιγγάνικα μάτια  {{Γρηγόριος Κωνσταντινίδης}} | Βασίλης Ράλλης |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

A Columbia advertisement in the National Herald of 22.09.1930 shows that 7055-F, 7056-F and 7057-F were already available on the OKeh label as OKeh 28099, 28089 and 28083.

The first OKeh catalogue dates from 1926: Numerical Catalog of Odeon and OKeh Foreign Records: containing a complete revised list of all foreign records issued up to and including July 1926 (General Phonograph Corporation, 25 West 45th Street, New York, N. Y.).

GREEK 28001 – 28036 (10”)

GREEK 82001 – 82023 (10¾”)

GREEK 82501 – 82506 (12”)

**12inch / 30cm TURKISH RECORDINGS**

The **81000-F** series is continued in the transfer logbook from **81013-F** onwards up to and including **81021-F**.

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **NOT IN COLUMBIA/OKEH STUDIO LOGBOOK** | | | | | | | |
| **ORIGINAL MATRIX No.** | **ORIGINAL COUPLING No.** | **ORIGINAL LABEL** | **LANGUAGE** | **TITLE** | **ARTIST(S)** | **USA MATRIX No.** | **ΝΕW USA COUPLING No.** |
| W 32014 | 12920  12701 | COL | TURKISH | Hicaz saz semaisi | 95 kişiden mürekkep Türk Ocağı İhtifalı hey’eti | 32014 | 81005-F |
| W 32015 | 12920  12701 | COL | TURKISH | Şevk efza saz semaisi | 95 kişiden mürekkep Türk Ocağı İhtifalı hey’eti | 32015 | 81005-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W 32026 | 12904 | COL | TURKISH | *Muhayyer Gazel*  Nasrei taban | Isak El-Gazi | 32026 | 81001-F |
| W 32027-1 | 12904 | COL | TURKISH | *Uşşak Şarkı*  Bir katra içen [çesme-i pür ….] | Isak El-Gazi | 32027-1 | 81007-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W 32029 | 12906  13111 | COL | TURKISH | *Neva Çiftetelli Gazel*  İnliyor kalbi hazan | Hafız Burhan Sesyılmaz | 32029 | 81003-F |
| W 32030 | 12906  13111 | COL | TURKISH | *Rast Gazel*  Evvelce Hudaii | Hafız Burhan Sesyılmaz | 32030 | 81003-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W 32037 | 12905\*\* | COL | TURKISH | *Beyati Gazel*  Dil sana verdimse / Sana dil verdimse | Isak El-Gazi | 32037 | 81001-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W 32048 | 12909  13112 | COL | TURKISH | Yeni ninni | Hafız Burhan Sesyılmaz | 32048 | 81000-F |
| W 32049 | 12909  13112 | COL | TURKISH | *Neva Gazel*  Mihneti nigâhım | Hafız Burhan Sesyılmaz | 32049 | 81000-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W 32060 | 13004 | COL | TURKISH | *Tahir Puselik Şarkı*  Vardım ki yurdundan/yurdumdan | Hafız Kemal & Saadettin | 32060 | 81002-F |
| W 32061 | 13004 | COL | TURKISH | *Rast Gazel*  Aşka düştüm | Hafız Sadettin | 32061 | 81002-F |
| W 32062 | 12907 | COL | TURKISH | *Hüzzam Gazel*  Ne beyan hal | Hafız Şaşı Osman | 32062 | 81004-F |
| W 32063 | 12907 | COL | TURKISH | *Rast Gazel*  Kime derdimi diyeyim | Hafız Şaşı Osman | 32063 | 81004-F |
| W 32064-1 | 12908 | COL | TURKISH | *Neva Uşşak Gazel*  Mahitabin beni seyrane | Hafız Şaşı Osman | 32064-1 | 81007-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W 32075 | 12913 | COL | TURKISH | *Sabah Şarkı*  Zavallı kalbim / göynüm | Muganni Hamit Bey | 32075 | 81012-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W 32080 | 12910 | COL | TURKISH | *Hüzzam Şarkı*  Şeb-I hüznümde | Hafız Burhan Sesyılmaz | 32080 | 81009-F |
| W 32081-1 | 12910 | COL | TURKISH | *Hüzzam Şarkı*  Nim nigâhım | Hafız Burhan Sesyılmaz | 32081-1 | 81009-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W 32088 | 12911 | COL | TURKISH | *Şarkı*  Bir şeb-I sevda | Hafız Burhan Sesyılmaz | 32088 | 81006-F |
| W 32089 | 12911 | COL | TURKISH | *Rast Gazel*  Nari hasret | Hafız Burhan Sesyılmaz | 32089 | 81006-F |
| W 32090 | 12912  (25cm) | COL | TURKISH | *Segâh Şarkı*  Allı yemeni | Hafız Burhan Sesyılmaz | 32090 | 81008-F |
| W 32091 | 12912  (25cm) | COL | TURKISH | *Neva Gazel*  Bir elif | Hafız Burhan Sesyılmaz | 32091 | 81008-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W 32093 | 12913 |  | COL | TURKISH | Muganni Hamit Bey | 32093 | 81012-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| **IN COLUMBIA/OKEH STUDIO LOGBOOK** | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| WT 2414 | 18555 |  | COL | TURKISH | Makbule Enver Hanım, Vocal & Orch. | 294272-2 | 81013-F |
| WT 2415 | 18555\*\* |  | COL | TURKISH | Makbule Enver Hanım, Vocal & Orch. | 294273-2 | 81013-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W 22911 | 18514 |  | COL | TURKISH | Derviş Abdullah Efendi | 294299-1 | 81014-F |
| W 22912 | 18514 |  | COL | TURKISH | Derviş Abdullah Efendi | 294300-1 | 81014-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| WT 2484 | 18552 |  | COL | TURKISH | Makbule Enver Hanım | 294353-1\*\* | 81015-F |
| WT 2482 | 18552\*\* |  | COL | TURKISH | Makbule Enver Hanım | 294354-1\*\* | 81015-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W 22465 | 12390 |  | COL | TURKISH | Riyaseti Cumhur İncesaz Heyeti / Hafız Yaşar [Okur] idaresinde | 294355-1 | 81016-F |
| W 22470 | 12396 |  | COL | TURKISH | Riyaseti Cumhur İncesaz Heyeti / Hafız Yaşar [Okur] idaresinde | 294356-1 | 81016-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | COL | TURKISH |  |  | 81017-F |
|  |  |  | COL | TURKISH |  |  | 81017-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | COL | TURKISH |  |  | 81018-F |
|  |  |  | COL | TURKISH |  |  | 81018-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | COL | TURKISH |  |  | 81019-F |
|  |  |  | COL | TURKISH |  |  | 81019-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | COL | TURKISH |  |  | 81020-F |
|  |  |  | COL | TURKISH |  |  | 81020-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | COL | TURKISH |  |  | 81021-F |
|  |  |  | COL | TURKISH |  |  | 81021-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **COLUMBIA 32000-F SERIES (25cm) : (NOT) IN COLUMBIA/OKEH STUDIO LOGBOOK** | | | | | | | |
| **ORIGINAL MATRIX No.** | **ORIGINAL COUPLING No.** | **ORIGINAL LABEL** | **LANGUAGE** | **TITLE** | **ARTIST(S)** | **USA MATRIX No.** | **ΝΕW USA COUPLING No.** |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | TURKISH | Darılmaca yok | Vahan Boyajian, tenor | 89571 | 32000-F |
|  |  |  | TURKISH | Martinim omuzumda | Vahan Boyajian, tenor | 89572 | 32000-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | TURKISH | *Neva Gazel* | Vahan Boyajian, tenor  Folk song with Clarinet & Oud Accomp. | 89573 | 32001-F |
|  |  |  | TURKISH | *Kanto*  Telgrafın tellerine | Vahan Boyajian, tenor  Folk song with Clarinet & Oud Accomp. | 89574 | 32001-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | TURKISH | *Neva Hicaz Kanto*  Beyim hoş geldin | Stamboul Quartette | W 106799-2 | 32002-F |
|  |  |  | TURKISH | *Saba Kanto*  Seni böyle | Stamboul Quartette | W 106800-2 | 32002-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | TURKISH | *Hüzzam Şarkı*  Görmedim alemde vefa | Stamboul Quartette | W 106802--1 | 32003-F |
|  |  |  | TURKISH | *Rast Kanto*  Mısırlı Kantosu | Stamboul Quartette | W 106803-2 | 32003-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | TURKISH | *Saba Kanto*  Çıktım Beyoğlu başına | Stamboul Quartette | W 106798-1 | 32004-F |
|  |  |  | TURKISH | *Rast Şarkı*  Bilmem ki neden | Stamboul Quartette | W 106805-3 | 32004-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | TURKISH | *Neva Hicaz Kanto*  Kız seni bilmezdim | Stamboul Quartette | W 106804-2 | 32005-F |
|  |  |  | TURKISH | *Neva Hicaz Kanto*  Alsam yarimi ele | Stamboul Quartette | W 106801-2 | 32005-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W E 161\*\*  (rec. 1927, Cairo) | D. 13436 |  | TURKISH | *Nihavent Şarkı*  Nice bir hasret-i (cânâna tahammül edeyim] | Haim (Behar Manahem) Efendi |  | 32006-F  (HUST) |
| W E 167\*\*  (rec. 1927, Cairo) | D. 13439  D. 13915 |  | TURKISH | *Hicaz Neva Gazel*  Beham dilla | Haim (Behar Manahem) Efendi |  | 32006-F  (HUST) |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W E 160\*\* | D. 13440 |  | TURKISH | *Saba Şarkı*  Aman Doktor | Haim (Behar Manahem) Efendi |  | 32007-F |
| W E 170\*\* | D. 13435 |  | TURKISH | *Hüzzam Şarkı*  Neşesi hatıra geldi | Haim (Behar Manahem) Efendi |  | 32007-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W E 173 | D. 13442 |  | TURKISH | *Neva Uşşak Gazel*  Sana takrire halim | Haim (Behar Manahem) Efendi |  | 32008-F  (HUST) |
| W E 176\*\* | D. 13443 |  | TURKISH | *Hüseyni Şarkı*  Zevkim hevesim [hep seninle pür elem olsun] | Haim (Behar Manahem) Efendi |  | 32008-F  (HUST) |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | 12310 |  | TURKISH | Çiftetelli | Zurnazan İbrahim Efendi (*zurna*) | 22057 | 32009-F |
|  | 12311\*\* |  | TURKISH | Zeybek Havası | Zurnazan İbrahim Efendi (*zurna*) | 22059 | 32009-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W E 171 | D. 13441 |  | TURKISH | *Rast Şarkı*  Lebi Ringui | Haim (Behar Manahem) Efendi |  | 32010-F |
| W E 158 | D. 13434 |  | TURKISH | *Gazel*  Lamekân sanma hayali | Haim (Behar Manahem) Efendi |  | 32010-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | TURKISH | Eğin Havası | Kemani Minas Efendi, tenor | 58763-1  194076\*\* | 32011-F |
|  |  |  | TURKISH | Seni gördükçe | Kemani Minas Efendi, tenor | 58760-1  194077\*\* | 32011-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  | 32012-F |
|  |  |  |  |  |  |  | 32012-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  | Instrumental with Zourna |  | 32013-F |
|  |  |  |  |  | Instrumental with Zourna |  | 32013-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| W E 164 | D. 13437  WE 164 |  |  | *Hicazkâr Kürdi Şarkı*  Acaba şen misin | Haim (Behar Manahem) Efendi |  | 32014-F |
| W E 165 | D. 13438  WE 165 ? |  |  | *Hicazkâr Kürdi Şarkı*  Can esiri | Haim (Behar Manahem) Efendi |  | 32014-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| WT 2407-1 | 18570\*\* | COL | TURKISH | *Fantazi / Fantezi*  Perestiş  {{Yesari Asım Arsoy}} | Darültâlim musiki Heyeti refakat ile Safiye Ayla | 131063 | 32015-F |
| WT 2406 / 52461 | 18570\*\* | COL | TURKISH | *Fantazi / Fantezi*  Hiç mi sevmedi beni  {{Yesari Asım Arsoy}} | Darültâlim musiki Heyeti refakat ile Safiye Ayla | 131064 | 32015-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  | 32016-F |
|  |  |  |  |  |  |  | 32016-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| CO 17430 |  |  |  | Bar çiceği  {{Kaptanzade Ali Rıza}} | Murchide Hanımlar, Zeki Bey |  | 32017-F |
| CO 17431 |  |  |  | Şu İstanbul kızları  {{Kaptanzade Ali Rıza}} | Nazmiye Sedat Hanım |  | 32017-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  | 32018-F |
|  |  |  |  |  |  |  | 32018-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  | 32019-F |
|  |  |  |  |  |  |  | 32019-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  | 32020-F |
|  |  |  |  |  |  |  | 32020-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  | 32021-F |
|  |  |  |  |  |  |  | 32021-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 19379\*\* |  | COL | TURKISH | *Hicazkâr Kürdi Şarkı*  Bir gizli yalan | Muganniye Safiye [Ayla] Hanım  {{Bestekârı: Udi Selâhattin Bey}} |  | 32022-F |
|  |  |  |  |  |  |  | 32022-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  | 32023-F |
|  |  |  |  |  |  |  | 32023-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  | 32024-F |
|  |  |  |  |  |  |  | 32024-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  | 32025-F |
|  |  |  |  |  |  |  | 32025-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  | 32026-F |
|  |  |  |  |  |  |  | 32026-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  | 32027-F |
|  |  |  |  |  |  |  | 32027-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 20237\*\* |  |  | TURKISH | Kasap Misak | Th. Demirtzoglou, vocalist with Orchestra Koinoglou  Θ. Ντεμιρζίογλου Μ. Κοϊνόγλου |  | 32028-F |
| 20238\*\* |  |  | TURKISH | Asmaların Dalere | Th. Demirtzoglou, vocalist with Orchestra Koinoglou  Θ. Ντεμιρζίογλου Μ. Κοϊνόγλου |  | 32028-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  | 32029-F |
|  |  |  |  |  |  |  | 32029-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  | 32030-F |
|  |  |  |  |  |  |  | 32030-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  | 32031-F |
|  |  |  |  |  |  |  | 32031-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| Co 27001\*\* | 17555 | COL | TURKISH | *Halk Şarkısı*  Dalma beyim dalma | Konya Aksaraylı Ahmet Gürses |  | 32032-F |
| Co 27002\*\* | 17555 | COL | TURKISH | *Halk Şarkısı*  Kâzım | Konya Aksaraylı Ahmet Gürses |  | 32032-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| Co 27003\*\* | 17543 | COL | TURKISH | Gökte yıldız akıyor | Bayan Neriman  Bestekâr Malatyalı Fahri refakat ile |  | 32033-F |
| Co 27004\*\* | 17543 | COL | TURKISH | Kırmızı gül | Bayan Neriman  Bestekâr Malatyalı Fahri refakat ile |  | 32033-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| CO 25991\*\* | 17576 | COL | TURKISH | Ayşe çıkmış yollara | Bayan Nedime [Gürses] |  | 32034-F |
| CO 25992\*\* | 17576 | COL | TURKISH | *Neva Gazel* | Bayan Nedime [Gürses] |  | 32034-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| CO 40991\*\* |  | COL | TURKISH | [*Nişaburek Şarkı*]  Varsın gönül aşkınla harap olsun  {{Lemi Atlı}} | Safiye Ayla |  | 32035-F |
| CO 40992\*\* |  | COL | TURKISH | Ne bahar kaldi (Kadanslı)  {{Hoca Rakim}} | Safiye Ayla |  | 32035-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| CO 41699\*\*  CTZ 6814\*\* | ?  DCT 1 | COL | TURKISH | *Hicaz*  Adalar sahilinde | Necmi Rıza |  | 32036-F |
| CO 41700 |  | COL | TURKISH | Divan | Necmi Rıza |  | 32036-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| CO 41743\*\* |  | COL | TURKISH | Mümkün mü unutmak güzelim  {{Beste: Rakim Elkutlu}} | Necmi Rıza |  | 32037-F |
| CO 41744\*\* |  | COL | TURKISH | Dil yaresini andıracak  {{Müzik: Şevki Bey}} | Necmi Rıza |  | 32037-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| CO 41893\*\* |  | COL | TURKISH | Arslan Bacanak (*zurna ile*) | Ayda Sönmez |  | 32038-F |
| CO 41894\*\* |  | COL | TURKISH | *Neva Hicaz Gazel*  Demedim hicranimi ellere yarar diye (*zurna ile*) | Ayda Sönmez |  | 32038-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| CTZ 6796\*\* |  | COL | TURKISH | Düş ben gibi aşka  {{Şerif İçli & Hüseyn Rifat}} | Sabite Tür with Orchestra |  | 32039-F |
| CTZ 6793\*\* |  | COL | TURKISH | Sen de Leyla’dan mı öğrendin  {{Şerif İçli &Vecdi Bingöl }} | Sabite Tür with Orchestra |  | 32039-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| CO 42506\*\* |  | COL | TURKISH | *Halk Sarkısı*  Kesi bağları | Lemi Atlı |  | 32040-F |
| CO 42000 |  | COL | TURKISH | Siyah ebruların | Ama Udi Bogos |  | 32040-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  | 32041-F |
|  |  |  |  |  |  |  | 32041-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | COL | TURKISH | *Hicaz Türkü*  Dağlar viran dağlar | Hafız Kemal Bey | 130351 | 32042-F |
|  |  | COL | TURKISH | Leblebibi Kantosu: Leblebiyi | Muganni Hamit Bey | 130352 | 32042-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  | 32043-F |
|  |  |  |  |  |  |  | 32043-F |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |



Courtesy Recep Altınay



Courtesy Recep Altınay